



GENERATOR EU30i



ECOLOGY. CONSCIOUS TECHNOLOGY.

MANUALUL UTILIZATORULUI

Honda EU30i

Manualul utilizatorului Instrucțiuni originale



Eticheta „e-SPEC” simbolizează responsabilitatea tehnologiei Honda față de mediu, aplicată echipamentelor care conțin dorința noastră de a „păstra natura pentru generațiile următoare.”

Vă mulțumim că ați achiziționat un generator Honda.

Acest manual acoperă funcționarea și întreținerea generatoarelor EU30i.

Toate informațiile din prezenta publicație au la bază ultimele informații despre produs, disponibile în momentul aprobării bunului de tipar.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără nici o obligație din partea sa.

Nici o parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără acordul scris.

Acest manual trebuie considerat drept o parte componentă a generatorului și trebuie să însoțească produsul în cazul unei revânzări.

Trebuie să acordați o atenție deosebită specificațiilor precedate de următorii termeni:

! AVERTISMENT Indică un risc foarte mare de vătămare corporală gravă sau deces, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE: Indică un risc de vătămare corporală sau deteriorare a echipamentelor, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ: oferă informații utile.

Dacă apare o problemă sau dacă aveți întrebări legate de generator, consultați un dealer autorizat Honda.

! AVERTISMENT

Generatorul Honda este conceput să asigure o funcționare sigură și de lungă durată dacă este folosit conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a folosi generatorul. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămare corporală sau la deteriorarea echipamentelor.

- Ilustrațiile pot să difere în funcție de model.

CUPRINS

1.	INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA	3
2.	AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	7
	Amplasarea simbolului CE și a etichetelor privind zgomotul	11
3.	IDENTIFICAREA COMPONENTELOR	12
4.	VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	16
5.	PORNIREA MOTORULUI	22
	• Modificarea carburatorului pentru utilizare la mare altitudine	
6.	UTILIZAREA GENERATORULUI	25
7.	OPRIREA MOTORULUI	36
8.	ÎNTREȚINEREA	38
9.	TRANSPORTUL/DEPOZITAREA	46
10.	DEPANAREA	50
11.	SPECIFICAȚII	53
12.	SCHEME ELECTRICE	55

ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda..... interiorul copertei
CONȚINUTUL „Declarației de conformitate CE” interiorul copertei

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Generatoarele Honda sunt concepute să fie utilizate cu echipamente electrice care au un necesar de energie corespunzător. Alte utilizări pot duce la vătămarea operatorului sau la deteriorarea generatorului și a altor bunuri.

Majoritatea vătămărilor sau a pagubelor de bunuri pot fi prevenite, dacă respectați toate instrucțiunile din acest manual și cele de pe generator. Cele mai frecvente riscuri sunt prezentate mai jos, împreună cu cea mai bună metodă de a vă proteja pe dvs. și pe ceilalți.

Nu încercați niciodată să modificați generatorul. Aceasta poate provoca accidente, precum și deteriorarea generatorului și a aparatelor electrice.

- Nu conectați un prelungitor la toba de eșapament.
- Nu modificați sistemul de admisie.
- Nu ajustați regulatorul.
- Nu înlăturați tabloul de comandă și nu modificați cablajul tabloului de comandă.

Responsabilitatea operatorului

Să știe cum să oprească rapid generatorul, în caz de urgență.

Să înțeleagă cum să utilizeze toate comenzile generatorului, prizele de curent și conexiunile.

Să se asigure că toate persoanele care manevrează generatorul primesc instruire adecvată. Nu lăsați copiii să manevreze generatorul fără supravegherea părinților.

Asigurați-vă că respectați instrucțiunile din acest manual referitoare la modul de utilizare a generatorului și informațiile privind întreținerea. Ignorarea sau nerespectarea instrucțiunilor pot provoca accidente, precum șocuri electrice, iar calitatea gazelor de eșapament se poate deteriora.

Așezați generatorul pe o suprafață plană înainte de utilizare.

Nu manevrați generatorul dacă există capace sau protecții scoase. Vă puteți prinde mâna sau piciorul în generator, provocând astfel un accident.

Consultați-vă cu dealerul dvs. autorizat Honda în legătură cu demontarea și efectuarea de lucrări de întreținere și service, pe care acest manual nu le acoperă.

Riscuri asociate cu monoxidul de carbon

Gazul de eșapament conține monoxid de carbon toxic, un gaz incolor și inodor. Inhalarea gazului de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.

Dacă folosiți generatorul într-un spațiu închis sau parțial închis, aerul pe care îl respirați poate conține o cantitate periculoasă de gaz de eșapament.

Nu folosiți niciodată generatorul într-un garaj, într-o casă sau în apropiere de ferestre sau uși deschise.

Riscuri de șocuri electrice

Generatorul produce suficientă energie electrică pentru a provoca șocuri grave sau electrocutare, dacă este utilizat necorespunzător.

Utilizarea unui generator sau a unui aparat electric în condiții de umiditate, precum ploaie sau zăpadă sau în apropiere de o piscină sau un sistem de irigații sau atunci când aveți mâinile ude, poate duce la electrocutare.

Mențineți generatorul uscat.

Dacă generatorul este depozitat afară și nu este protejat împotriva vremii, verificați toate componentele electrice din tabloul de comandă înainte de fiecare utilizare. Umezeala sau gheața pot produce defecțiuni sau scurtcircuite la componentele electrice, lucru care poate duce la electrocutare.

Dacă suferiți un șoc electric, consultați doctorul și solicitați imediat îngrijire medicală.

Nu conectați generatorul la rețeaua electrică a unei clădiri, decât dacă a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.

(tipul RG) Nu folosiți generatorul fără o protecție de decuplare automată.

Riscuri de incendiu și arsuri

Nu utilizați generatorul în spațiile cu risc ridicat de incendiu.

Atunci când instalați generatorul în încăperi ventilate, trebuie să respectați cerințe suplimentare privind protecția anti-incendiu și anti-explozie.

Sistemul de evacuare se încinge suficient încât să provoace aprinderea anumitor materiale.

- Mențineți generatorul la cel puțin 1 metru (3 ft.) de clădiri și alte echipamente în timpul funcționării.
- Nu izolați generatorul în nici un tip de structură.
- Mențineți materialele inflamabile departe de generator.

Anumite piese ale motorului cu ardere internă sunt fierbinți și pot să provoace arsuri. Fiți atenți la avertismentele de pe generator.

Toba de eșapament se încălzește foarte tare în timpul funcționării și rămâne încinsă o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este încinsă. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita generatorul în interior.

Nu turnați apă direct peste generator, pentru a stinge incendiile izbucnite. Utilizați un extingtor adecvat, conceput special pentru incendiile provocate de circuitele electrice sau de ulei.

Dacă inhalați fumul generat de un incendiu accidental la generator, consultați doctorul și solicitați imediat îngrijire medicală.

Realimentați cu grijă

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot să explodeze. Lăsați motorul să se răcească, dacă generatorul a fost în funcțiune.

Realimentați cu combustibil numai în exterior, într-un spațiu bine ventilat și cu motorul oprit.

Nu umpleți prea tare rezervorul de combustibil.

Nu fumați în apropierea sursei de benzină și mențineți la distanță alte surse de foc și scânteii.

Depozitați benzina numai într-o canistră pentru combustibili.

Asigurați-vă că ați șters combustibilul vărsat înainte de a porni motorul.

Scoaterea din uz

Pentru a proteja mediul, nu aruncați generatorul uzat, bateria, uleiul de motor etc. în mod neglijent, împreună cu deșeurile. Respectați legile sau reglementările locale sau consultați-vă cu dealerul dvs. autorizat Honda, în situația în care doriți să reciclați generatorul scos din uz.

Vă rugăm să depuneți uleiul uzat de motor astfel încât această operațiune să fie compatibilă cu reglementările de mediu. Vă recomandăm să stocați uleiul uzat într-un recipient etanș și să-l prezentați la stația de service locală pentru recuperare. Nu aruncați uleiul la gunoi și nu-l deversați pe sol.

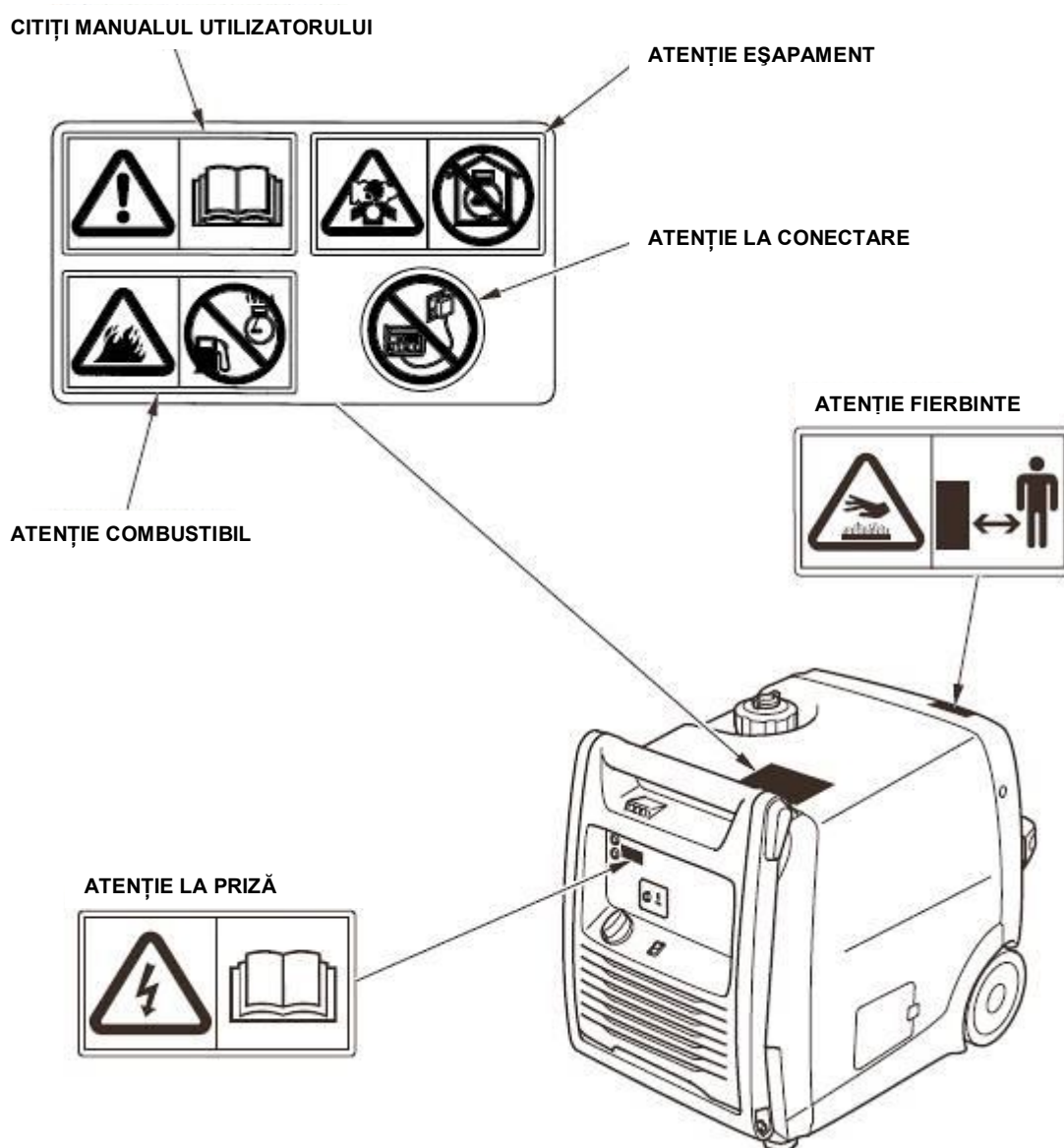
O baterie depozitată necorespunzător poate să dăuneze mediului. Respectați întotdeauna regulamentele locale privind reciclarea bateriilor uzate. Contactați dealerul dvs. Honda pentru a solicita înlocuirea bateriilor.

2. AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete vă atrag atenția asupra potențialelor riscuri care pot provoca vătămări corporale grave. Citiți cu atenție etichetele, mesajele de siguranță și măsurile de protecție descrise în acest manual.

Dacă o etichetă se dezlipiște sau devine ilizibilă, contactați dealerul dvs. Honda pentru a o înlocui.

Pentru modelele europene: tipurile G/G8, GW, F, IT





- Generatorul Honda este conceput să asigure o funcționare sigură și de încredere dacă este manevrat conform instrucțiunilor.

Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza generatorul. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămare corporală sau la deteriorarea echipamentelor.



- Gazul de eșapament conține monoxid de carbon toxic, un gaz incolor și inodor. Inhalarea gazului de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.
- Dacă folosiți generatorul într-un spațiu închis sau parțial închis, aerul pe care îl respirați poate conține o cantitate periculoasă de gaz de eșapament.
- Nu folosiți niciodată generatorul într-un garaj, într-o casă sau în apropiere de ferestre sau uși deschise.



- Nu conectați generatorul la rețeaua electrică a unei clădiri, decât dacă a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.
- Conexiunile electrice auxiliare la rețeaua electrică a unei clădiri trebuie realizate de către un electrician calificat și trebuie să fie în conformitate cu toate legile în vigoare și normele privind electricitatea. Conectările necorespunzătoare pot alimenta cu curent electric produs de generator rețeaua electrică a clădirii. Asemenea retururi pot electrocuta lucrătorii la aceste rețele, sau alte persoane care pot intra în contact accidental cu aceste cabluri, pe durata întreruperilor de curent, sau, când se restabilește alimentarea cu curent electric în clădire, generatorul ar putea exploda, s-ar putea arde sau ar cauza incendii în sistemul electric al clădirii.



- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozibilă. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a realimenta cu combustibil.**



- **Conectați și înlăturați cutia adaptorului prizei de curent, pentru funcționarea în paralel, numai cu motorul oprit.**
- **Pentru operarea ca simplă unitate, trebuie înlăturată cutia adaptorului prizei de curent pentru funcționarea în paralel.**



- **Un sistem de evacuare încins poate provoca arsuri grave. Evitați contactul, dacă motorul a fost în funcțiune.**

[Pentru tipurile RG si U]

F PENTRU TIPUL RG

PARALLEL OPERATION RECEPTACLE
РАЗЪЕМ ДЛЯ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ




STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING. BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.
ПЕРЕД ЗАПРАВКОЙ ВЫКЛЮЧИТЬ ДВИГАТЕЛЬ. ПРИ ПАРАЛЛЕЛЬНОМ ПОДКЛЮЧЕНИИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРОВОД

F PENTRU TIPUL U

CAUTION

- DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
- DO NOT CONNECT THE RECEPTACLE OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.
- STOP THE ENGINE BEFORE REFUELING.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.
- FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.
- WHEN STORED OR IN TRANSIT, MAKE CERTAIN THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUEL TANK CAP LEVER ARE IN "OFF" POSITION TO PREVENT FUEL LEAKS.
- BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.

ATTENTION

- NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL CLOS OÙ LES VAPEURS NOCIVES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.
- NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ELECTROGENE A UNE PRISE DE SECTEUR.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.
- CONTROLER QU'IL N'Y A NI FUITE D'ESSENCE, NI D'ESSENCE REPANDUE SUR L'APPAREIL.
- NE PAS REMPLIR LE RESERVOIR D'ESSENCE AU-DESSUS DU REPERE DE NIVEAU MAXIMUM.
- POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- QUAND LE GROUPE ELECTROGENE EST REMISE OU TRANSPORTE, S'ASSURER QUE LE CONTACT D'ARRET DU MOTEUR ET LA MISE A L'AIR LIBRE DU RESERVOIR D'ESSENCE SONT SUR LA POSITION "OFF" AFIN D'ÉVITER TOUTE FUITE D'ESSENCE.
- CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPECIAL A LA PRISE POUR UTILISATION EN PARALLELE.

ACN 006 662 862

I PENTRU TIPUL RG



F PENTRU TIPUL U




- Marca CE și amplasarea etichetelor privind zgomotul

Pentru modelul european: Tipul G/G8, GW, F, IT



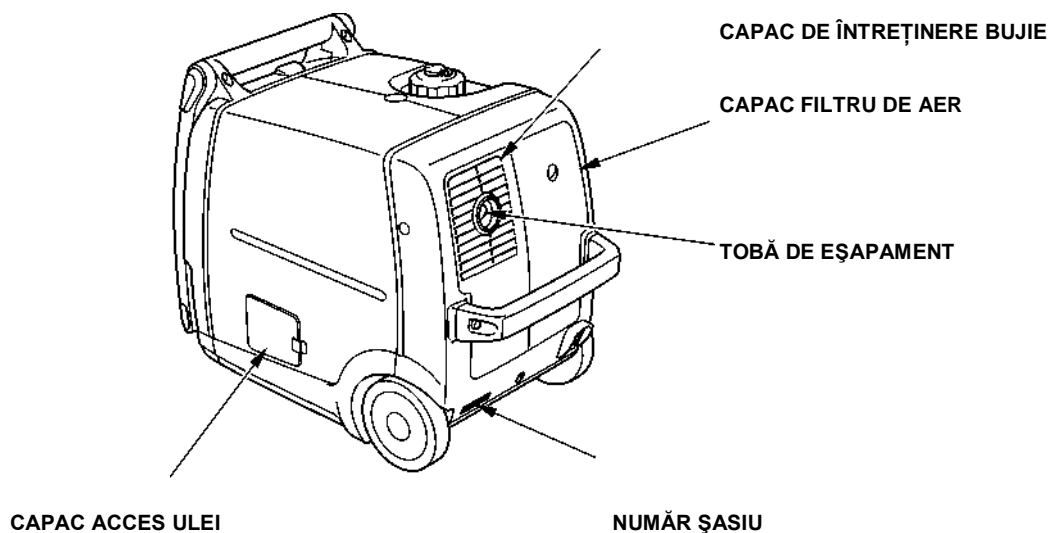
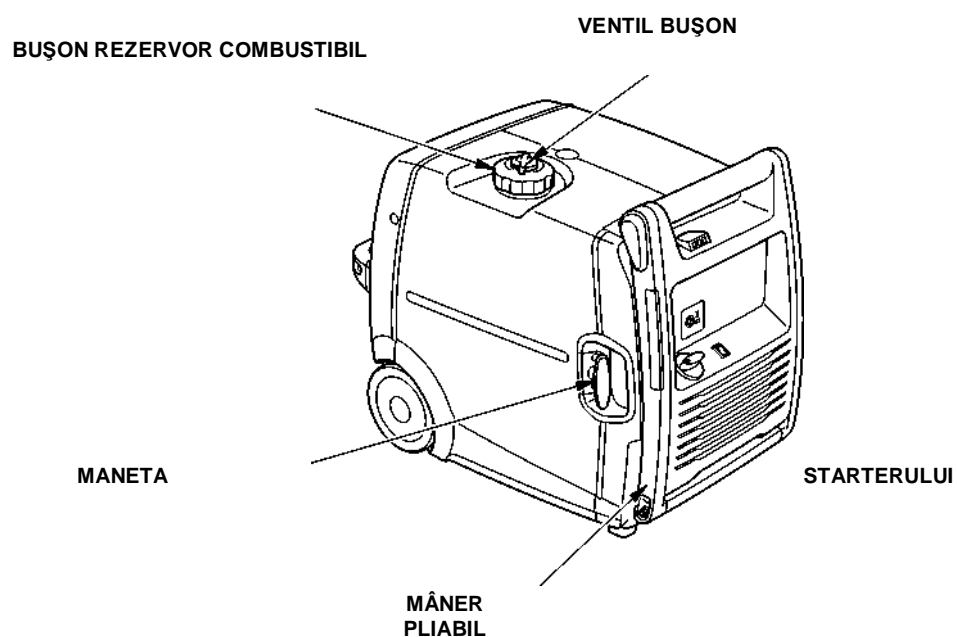
ETICHETĂ PRIVIND ZGOMOTUL



Marca CE

EU30I		CE Generating set EN 12601		Clasa de performanță
Rated power COP	2.6Kw	50 Hz	G1	Cod IP
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M	Greutate netă
Year of Mfg.	****	11.3A	Mass 35.2kg	
Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamioyama, Minato-ku, Tokyo, Japan.		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM		
Anul fabricației	Producător și adresa	Vânzător și adresa		

3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

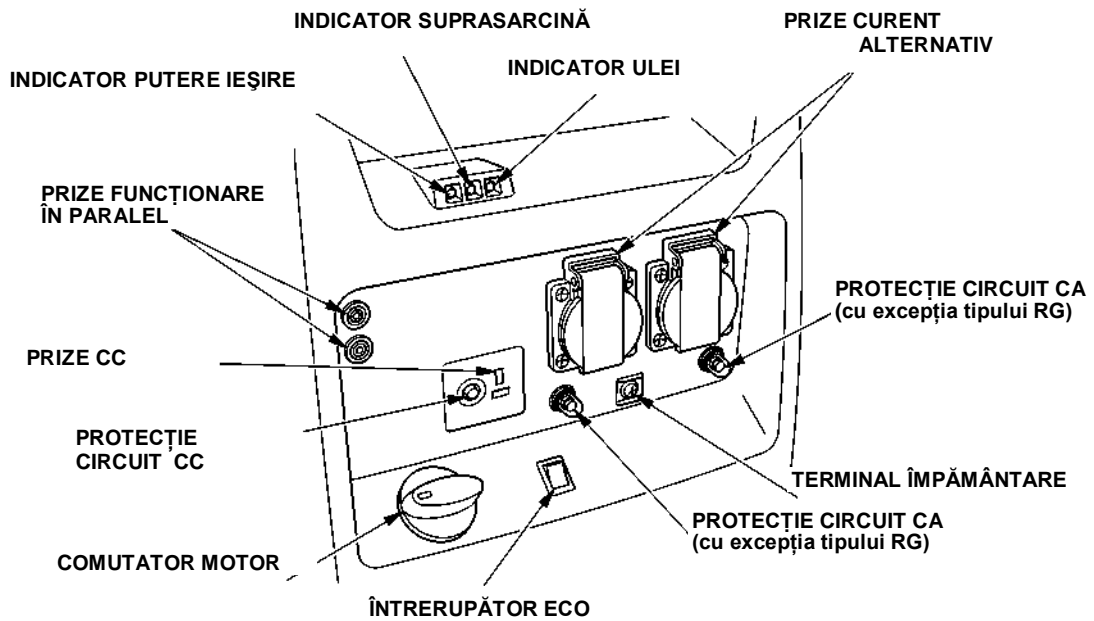


Notați numărul și seria șasiului în spațiul de mai jos. Veți avea nevoie de acest număr de serie când comandați piese de rezervă.

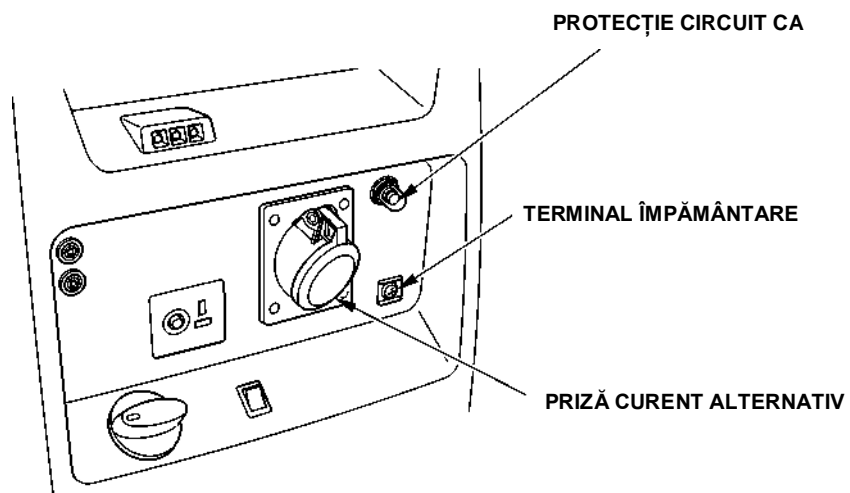
Seria șasiului: _____

TABLOU DE COMANDĂ

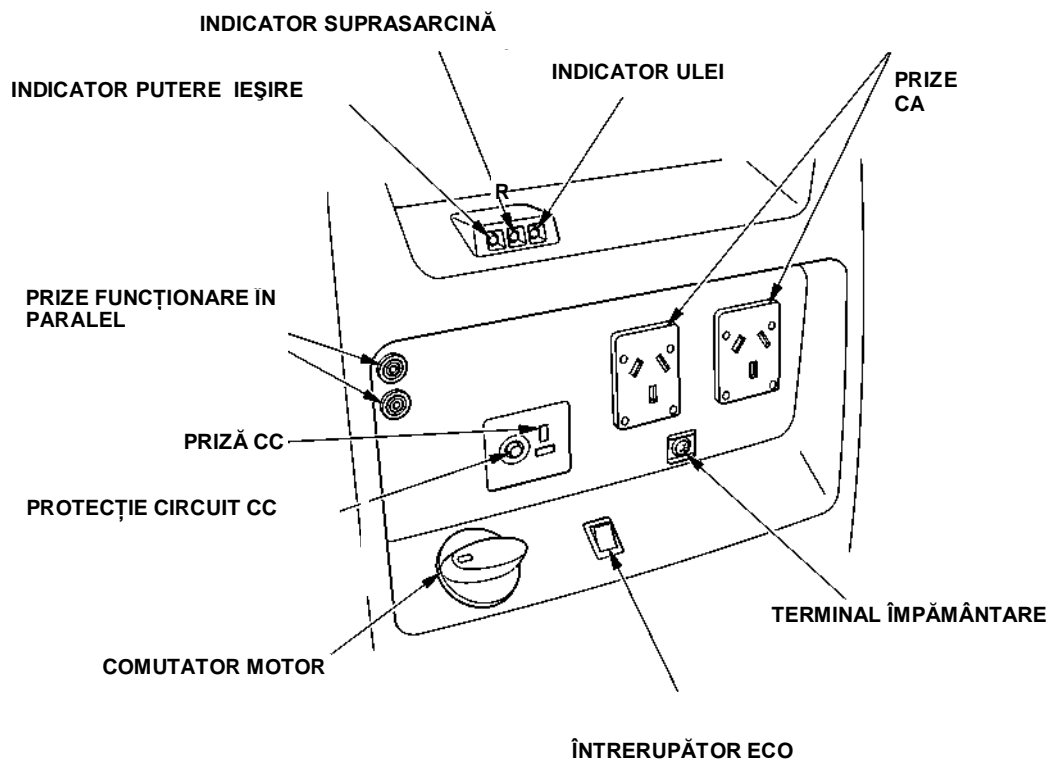
Tipurile G/G8, GW, F, RG



Tip IT



Tipul U



Comutatorul de accelerație Eco

ECO:

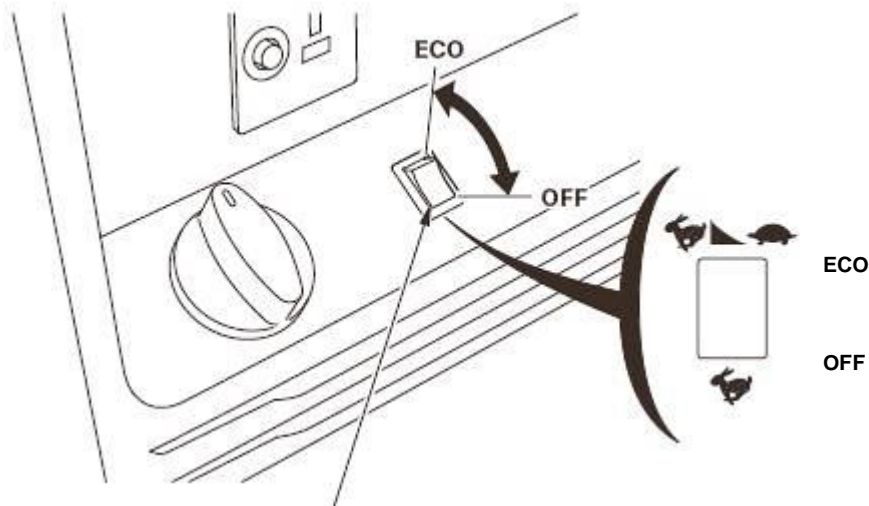
Turația motorului este menținută automat la ralanti când aparatul electric este deconectat și este readusă la turația corespunzătoare de sarcină electrică, atunci când aparatul electric este conectat. Această poziție este recomandată pentru reducerea la minimum a consumului de combustibil în timpul funcționării.

NOTĂ:

- Sistemul de accelerație Eco nu va funcționa eficient dacă aparatul electric necesită curent electric instantaneu.
- Când conectați simultan mai multe aparate cu sarcină electrică mare, comutați întrerupătorul Eco în poziția OFF, pentru a reduce variațiile de tensiune.
- La funcționarea în Curent Continuu (C.C.), comutați întrerupătorul Eco în poziția OFF.

OFF:

Sistemul de accelerație Eco nu funcționează. Turația motorului este menținută peste turația nominală.



ÎNTRERUPĂTORUL ECO

4. VERIFICAREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

ATENȚIE:

Asigurați-vă că verificați generatorul pe o suprafață plană, cu motorul oprit.

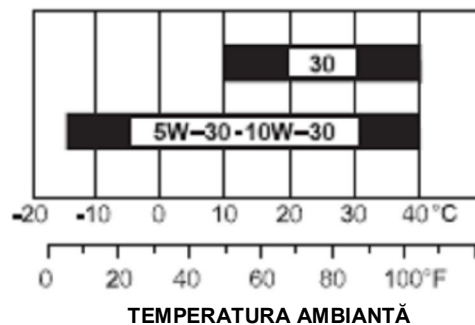
1. Verificarea nivelului uleiului de motor.

ATENȚIE:

Utilizarea uleiurilor non-detergente sau a uleiurilor pentru motoare în doi timpi poate să reducă durata de viață a motorului.

Uleiuri recomandate

Utilizați uleiuri pentru motoare în patru timpi care îndeplinesc sau depășesc cerințele pentru categoria de servicii SE sau o categorie superioară (sau echivalentă). Verificați întotdeauna eticheta de serviciu API de pe rezervorul de ulei, pentru a vă asigura că aceasta cuprinde categoria SE sau o categorie superioară (sau echivalentă).



SAE 10W-30 este recomandat pentru uz general. Celelalte tipuri de viscozitate afișate în tabel pot fi utilizate când temperatura mediului ambiant din zona dvs. se încadrează în intervalul indicat.

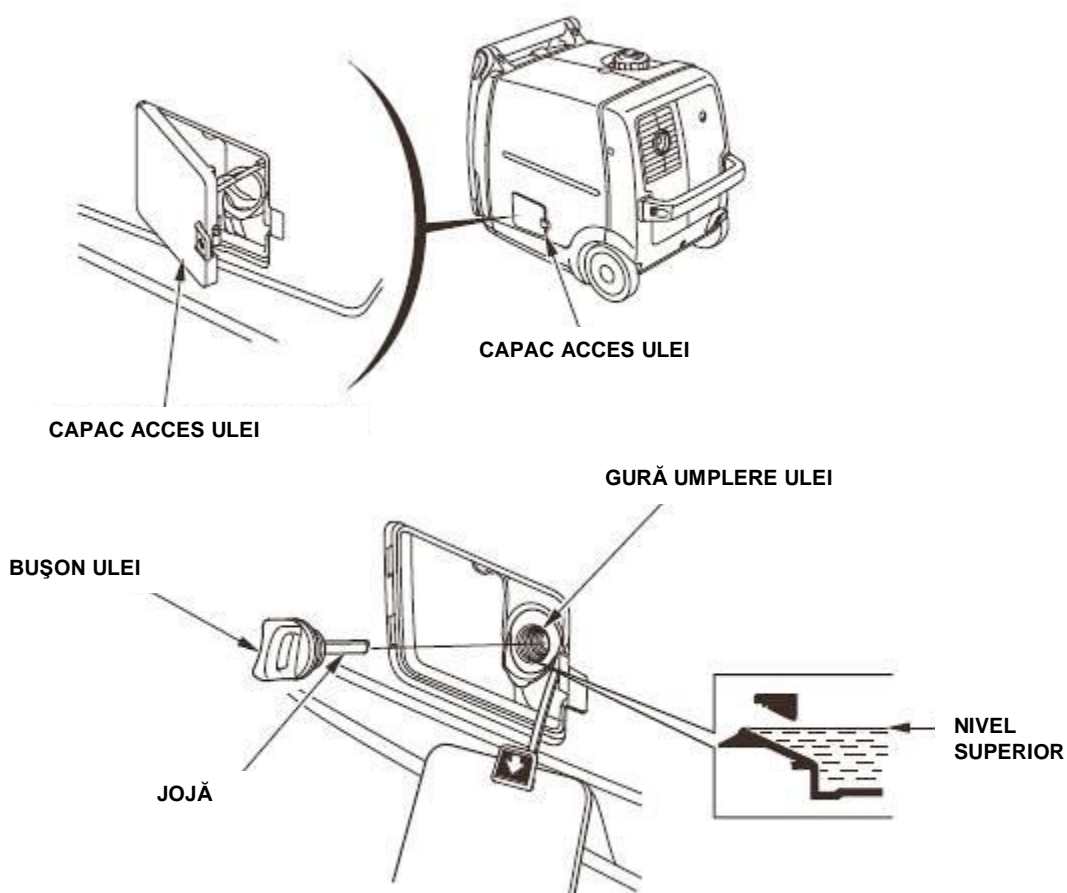
Scoateți capacul de acces ulei.

Scoateți bușonul de umplere cu ulei și ștergeți joja cu o cârpă curată. Verificați nivelul uleiului, introducând joja în orificiul din blocul motor, fără a o înșuruba.

Dacă nivelul uleiului este sub limita minimă a jojei, completați cu ulei recomandat până la limita de sus a gâtului de umplere.

ATENȚIE:

Dacă utilizați motorul cu o cantitate de ulei insuficientă, acest lucru poate să provoace pagube serioase la motor.



NOTĂ:

Sistemul de avertizare pentru lipsa uleiului va opri imediat motorul, înainte ca nivelul de ulei să scadă sub limita de siguranță. Cu toate acestea, pentru a evita neplăcerile unei opriri neprevăzute, este recomandat să verificați periodic nivelul de ulei.

2. Verificați nivelul combustibilului.

Dacă nivelul combustibilului este scăzut, completați cu combustibil până la nivelul din specificații.

După completare, strângeți bine bușonul de umplere al rezervorului de combustibil.

Utilizați benzină fără plumb pentru autoturisme, cu o cifră octanică de cercetare egală sau mai mare de 91 (o cifră octanică la pompă egală sau mai mare de 86).

Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei și benzină. Evitați să murdăriți sau să spălați cu apă rezervorul de combustibil.

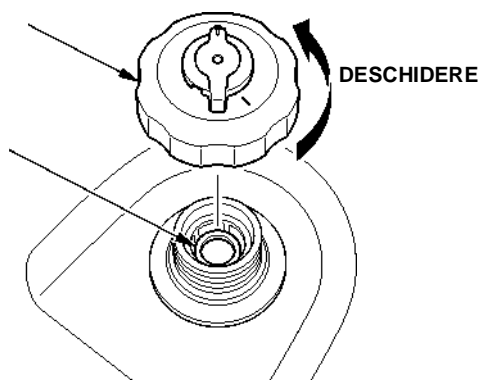
! AVERTISMENT

- **Benzina este extrem de inflamabilă și poate exploda în anumite condiții.**
- **Realimentați cu combustibil într-un spațiu bine ventilat și cu motorul oprit. Nu fumați și nu produceți flăcări sau scântei în spațiul de realimentare al motorului sau de depozitare a benzinei.**
- **Nu supraîncărcați rezervorul de combustibil (nu depășiți semnul de limită maximă). După realimentare, asigurați-vă că ați strâns bine bușonul de umplere al rezervorului de combustibil.**
- **Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte să porniți motorul.**
- **Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.**

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

CAPACUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

MARCAJ NIVEL SUPERIOR (ROȘU)



NOTĂ:

Benzina se degradează foarte ușor, în funcție de anumiți factori precum: expunerea la lumină, temperatură și durata de neutilizare în timp.

În cel mai rău caz, benzina se contaminează în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate să afecteze grav motorul (carburator înfundat, supape blocate).

Astfel de avarii cauzate de combustibilul alterat nu sunt acoperite de garanție.

Pentru evitarea acestei situații, respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- Utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 18).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-o canistră de combustibil corespunzătoare.
- Pentru o depozitare îndelungată (de peste 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul (vezi pagina 48)

Benzina cu alcool

Dacă doriți să utilizați benzină cu conținut de alcool (gasohol), asigurați-vă că cifra octanică a acesteia este la fel de mare precum cea recomandată de Honda. Există două tipuri de „gasohol”: unul cu conținut de etanol și altul cu conținut de metanol.

Nu utilizați benzină care conține peste 10% etanol. Nu utilizați benzină cu metanol (metil sau alcool metilic) care nu conține și cosolvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină care conține peste 5% metanol, chiar dacă are cosolvenți și inhibitori de coroziune.

NOTĂ:

- Avariile la instalația de combustibil sau problemele privind puterea motorului provocate de utilizarea combustibililor care conțin alcool nu sunt acoperite de garanție.

Honda nu poate susține utilizarea combustibililor care conțin metanol, deoarece dovezile privind eficiența acestora sunt încă incomplete.

- Înainte de a achiziționa combustibil de la o stație necunoscută, încercați să aflați dacă combustibilul conține alcool și, dacă da, aflați tipul și procentul de alcool utilizat.

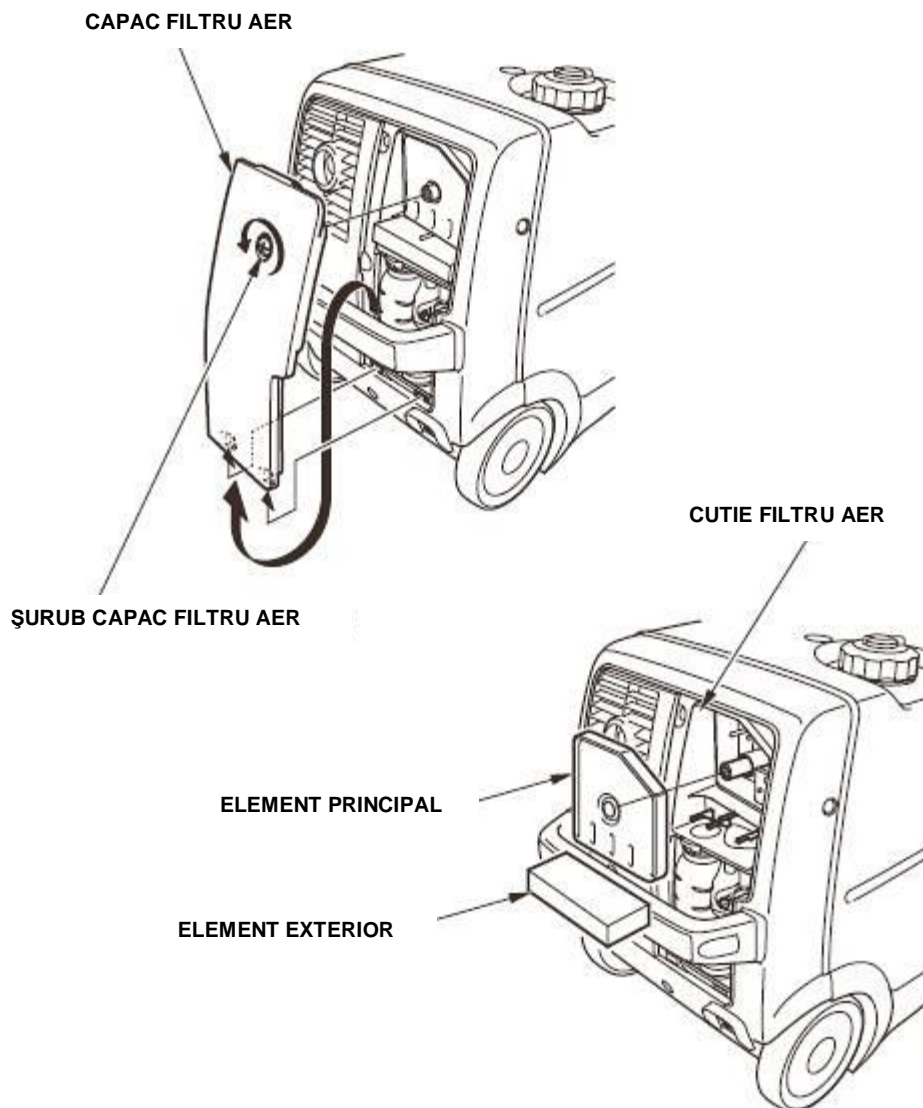
Dacă observați anomalii de funcționare în timp ce utilizați benzină cu alcool sau un tip de benzină despre care credeți că ar conține alcool, schimbați-o cu un tip de benzină despre care știți că nu conține alcool.

3. Verificarea filtrului de aer

Verificați elementele filtrului de aer, pentru a vă asigura că sunt curate și în stare bună.

Desfaceți capacul de întreținere din partea stângă. Desfaceți cele 4 cleme, scoateți capacul filtrului de aer, scoateți elementul filtrant din burete din capacul filtrului și verificați ambele elemente.

Curățați sau înlocuiți elementul filtrant, dacă este cazul (vezi pagina 42).

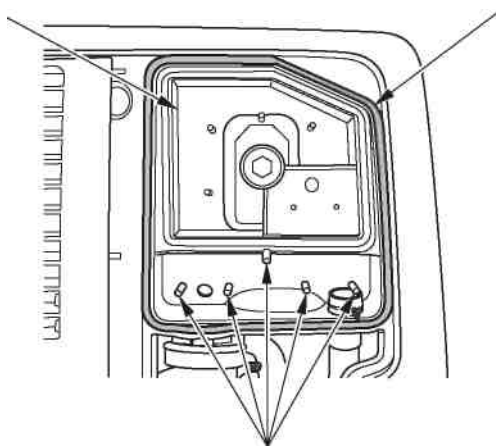


Asigurați-vă că garnitura de cauciuc este amplasată în canelura de pe carcasa filtrului de aer. Înlocuiți garnitura de cauciuc dacă aceasta este deteriorată.

Reinstalați elementele principal și cel exterior. Plasați elementul exterior între nervurile superioare și cele inferioare.

CARCASA FILTRULUI DE ULEI

GARNITURĂ DE CAUCIUC



NERVURI

ATENȚIE:

Nu porniți niciodată motorul fără filtrul de aer. Motorul se va uza rapid din cauza impurităților, precum praf și murdărie, care vor fi aspirate în motor, prin intermediul carburatorului.

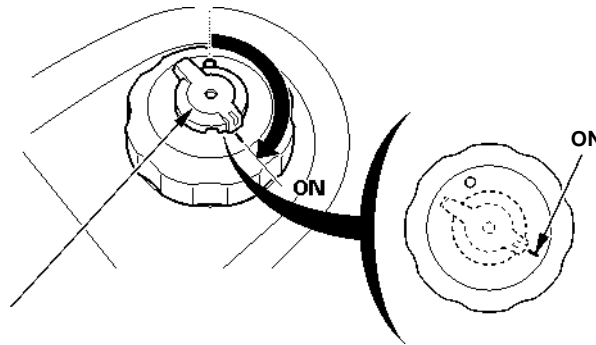
5. PORNIREA MOTORULUI

Înainte de a porni motorul, deconectați orice sarcină de la prizele de curent alternativ.

1. Răsuciți complet ventilul de ventilare al rezervorului de combustibil în sensul acelor de ceasornic în poziția ON.

OBSERVAȚIE:

Răsuciți ventilul de ventilare a rezervorului de combustibil în poziția OFF când transportați generatorul.

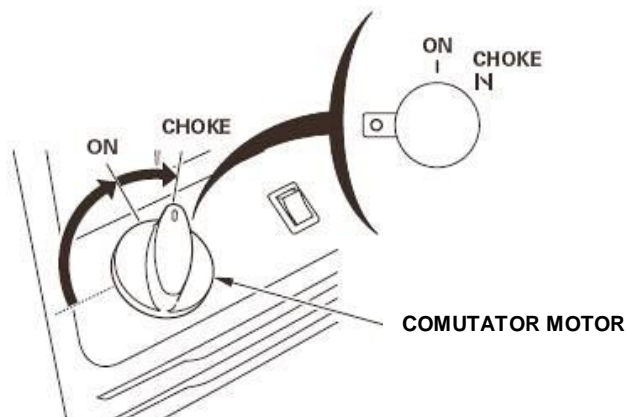


VENTILUL REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL

2. Răsuciți comutatorul motorului în poziția ON. Pentru a porni un motor rece, răsuciți comutatorul motorului în poziția CHOKE (ȘOC).

OBSERVAȚIE:

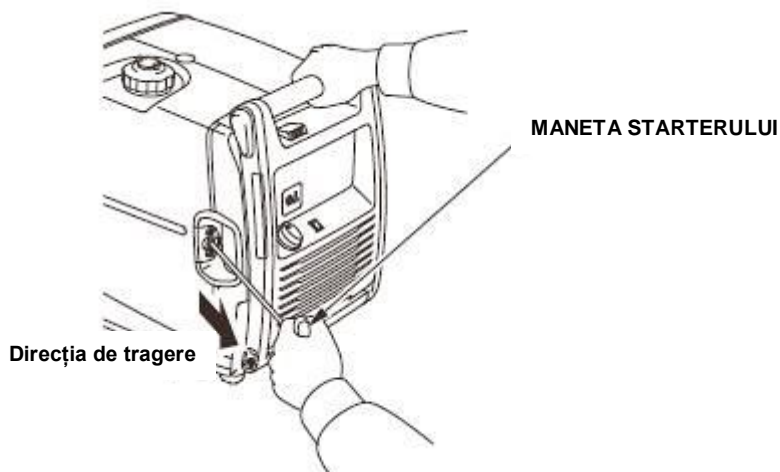
Nu folosiți șocul când motorul este cald sau temperatura aerului este prea mare.



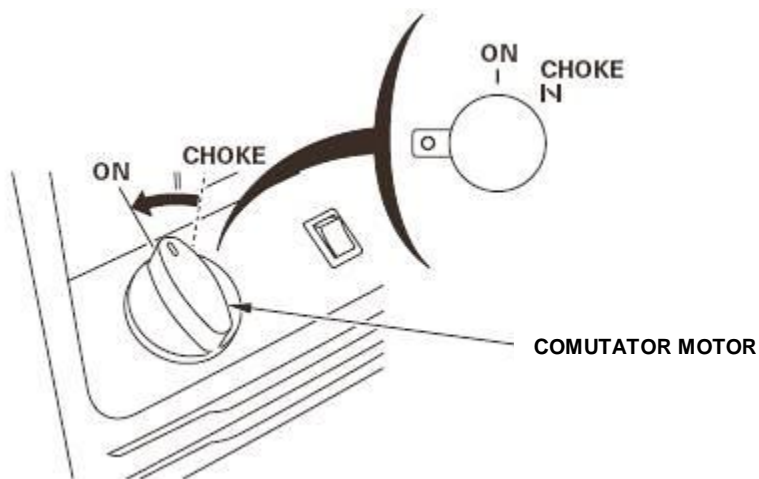
3. Trageți maneta starterului încet până când simțiți o rezistență, apoi trageți maneta starterului energic în direcția săgeții așa cum este indicat mai jos.

! ATENȚIE:

- **Maneta starterului poate fi trasă înapoi foarte repede înainte de a o elibera. Această operație vă poate trage mâna foarte puternic spre motor și vă poate răni.**
- **Nu permiteți ca maneta starterului să revină singură și să lovească generatorul. Întoarceți-o încet cu mâna.**



4. Dacă comutatorul motorului a fost plasat pe poziția CHOKE pentru a porni motorul, răsuciți-l la poziția ON pe măsură ce motorul se încălzește.



OBSERVAȚIE:

Dacă motorul se oprește și nu mai pornește, verificați nivelul de ulei (vezi pagina 17) înainte de a verifica dacă există probleme tehnice în alte zone.

- **Modificarea carburatorului pentru funcționarea la mare altitudine**

La altitudine mare, amestecul de aer și combustibil din carburatorul standard poate fi prea mare. Performanța va scădea, iar consumul de carburant va crește. Un amestec prea mare va deteriora de asemenea și bujia și va determina o pornire greoaie a motorului. Operarea la o altitudine care diferă față de cea la care motorul a fost setat, pentru perioade lungi de timp, poate crește emisiile de noxe.

Performanța la altitudini mari poate fi îmbunătățită prin modificări specifice ale carburatorului. Dacă întotdeauna veți opera generatorul la altitudini peste 1.500 metri (5.000 picioare), adresați-vă agentului autorizat service Honda pentru a realiza această modificare a carburatorului. Acest motor, când este operat la altitudine mare cu modificările carburatorului pentru utilizarea la altitudine mare, veți îndeplini fiecare standard privind emisiile de noxe de-a lungul duratei de viață utile.

Chiar cu modificarea carburatorului, puterea motorului va scădea cu aprox. 3,5% pentru fiecare 300 m (1.000 picioare) de creștere în altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii va fi mai mare dacă nu se realizează această modificare.

! ATENȚIE:

Operarea generatorului la o altitudine mai mică decât cea pentru care este setat carburatorul poate duce la o performanță redusă, supra-încălzire și deteriorarea serioasă a motorului determinată de amestecul sărac de aer și combustibil.

6. FOLOSIREA GENERATORULUI

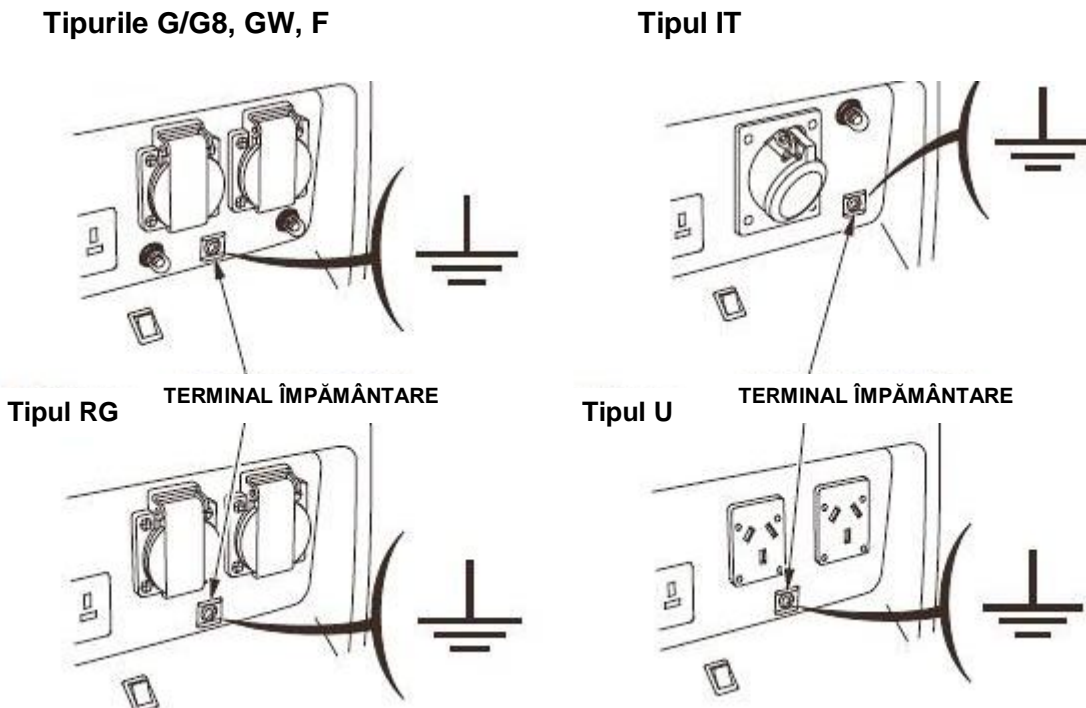
Asigurați-vă că ați împământat generatorul când echipamentul conectat are împământare.

(Tipul RG): Atenție! Este obligatoriu să realizați împământarea înainte de operarea generatorului. Împământarea trebuie să corespundă Regulilor privind Instalarea Echipamentelor Electrice. Dispozitivele de împământare și conductorii de împământare trebuie să fie selectați în conformitate cu capitolele 1.7 și 1.8 din Regulile privind Instalarea Echipamentelor Electrice și Standardul de Stat (GOST) 16556-81

De obicei aveți nevoie de un conductor din cupru cu secțiunea de minim 4 mm².

! AVERTISMENT

- Nu conectați sistemul electric al unei clădiri dacă nu a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.
- Conexiunile pentru alimentarea cu energie electrică auxiliară (de avarie) a sistemului electric al unei clădiri trebuie să fie realizate de un electrician calificat și trebuie să fie în conformitate cu toate legile aplicabile și codurile electrice. Conexiunile care nu sunt corespunzătoare pot permite curentului electric din generator să ajungă în liniile de utilități. Această alimentare suplimentară poate electrocuta muncitorii companiei sau alte persoane care intră în contact cu liniile în timpul unei întreruperi de energie electrică, iar când energia electrică se restabilește, generatorul poate exploda, se poate arde sau poate cauza un incendiu în sistemul electric al clădirii.



! ATENȚIE:

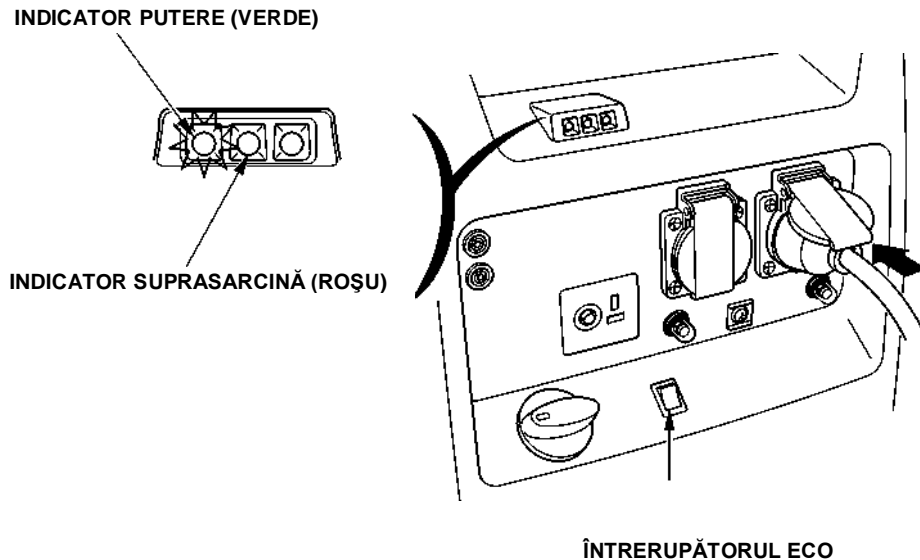
- Nu depășiți limita de curent specificată pentru prize.
- Nu conectați generatorul la circuitul electric casnic. Aceasta ar putea deteriora generatorul sau aparatele electrice casnice.
- Nu modificați și nu folosiți generatorul pentru alte scopuri decât cele pentru care acesta a fost creat.
- Nu conectați un prelungitor la țeava de eșapament.
- Când aveți nevoie de un cablu prelungitor, asigurați-vă că folosiți un cablu flexibil cu protecție de cauciuc dur (IEC 245 sau echivalent).
- Limita de lungime pentru cablurile prelungitoare; 60 m (200 picioare) pentru cablurile de 1,5 mm² (0,0023 in²) și 100 m (330 picioare) pentru cablurile de 2,5 mm² (0,0039 in²). Cablurile prelungitoare lungi vor diminua puterea utilizabilă datorită rezistenței în cablul prelungitor.
- Țineți generatorul departe de orice fel de alte cabluri electrice sau cablaje cum ar fi liniile de alimentare cu energie comerciale.

OBSERVAȚIE:

- Priza de curent continuu poate fi folosită în timp ce curentul alternativ este în uz. Dacă doriți să le folosiți pe amândouă în același timp, nu depășiți puterea maximă de curent alternativ.
Puterea maximă de curent alternativ: 2.5 kVA
- Cele mai multe motoare ale aparatelor casnice au nevoie de mai mult decât puterea lor specificată pentru a porni.
- Asigurați-vă că puterea electrică a uneltei sau aparatului electrocasnic nu depășește puterea generatorului. Nu depășiți niciodată puterea maximă a generatorului. Nivelul de putere dintre valoarea specificată și cea maximă nu poate fi folosită pentru o perioadă mai mare de 30 minute.
- Supraîncărcarea excesivă va duce la declanșarea protecției circuitului de curent alternativ. Depășirea perioadei de timp limită pentru operarea cu putere maximă sau supraîncărcarea ușoară a generatorului poate să nu declanșeze protecția de circuit de curent alternativ, dar va scurta durata de viață a generatorului.
- Limitați operarea la putere maximă la 30 minute.
- Puterea maximă este: 3.0 kVA
- Pentru o operare continuă, nu depășiți puterea specificată.
- Puterea specificată este: 2.6 kVA
- În oricare dintre cazuri, trebuie luate în considerare cerințele totale de putere (VA) pentru toate aparatele casnice conectate.

Aplicațiile de curent alternativ

1. Porniți motorul și asigurați-vă că indicatorul de funcționare (verde) se aprinde.
2. Confirmați faptul că aparatul casnic care va fi folosit este închis și deconectați aparatul de la priză.



Dacă doriți să folosiți sistemul Eco, apăsați intrerupătorul Eco pe poziția ECO (vezi pagina 15).

! ATENȚIE:

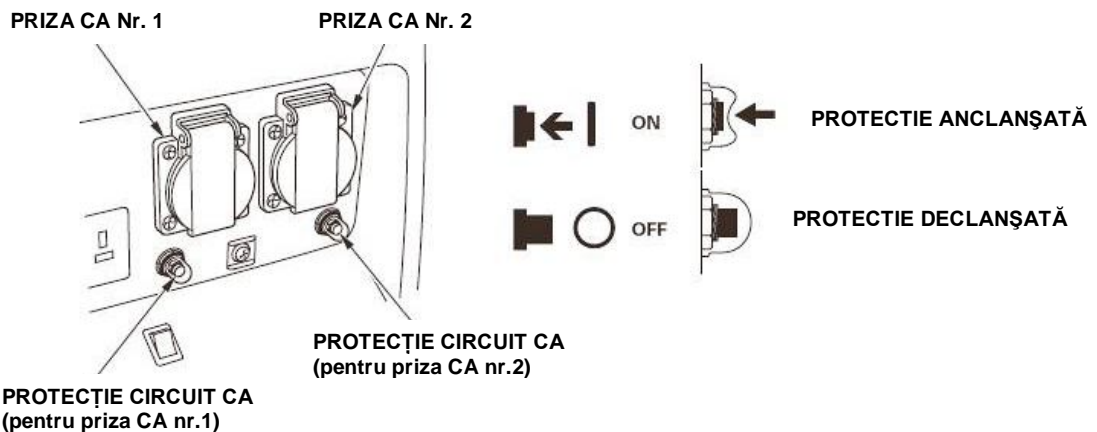
- **Supraîncărcarea excesivă care aprinde continuu indicatorul de suprasarcină (roșu) poate deteriora generatorul. Supraîncărcarea marginală care aprinde temporar indicatorul de suprasarcină (roșu) poate scurta durata de viață a generatorului.**
- **Asigurați-vă că toate aparatele casnice sunt în bună stare de funcționare înainte de a le conecta la generator. Echipamentul electric (inclusiv cablurile și prizele) nu trebuie să fie defecte. Dacă aparatele casnice funcționează anormal sau încet, sau se opresc brusc, opriți imediat generatorul de la comutator. Apoi deconectați aparatul casnic, examinați-l pentru a constata semnele de nefuncționalitate.**

Protecțiile de circuit curent alternativ (Tipurile G/G8, GW, F, IT)

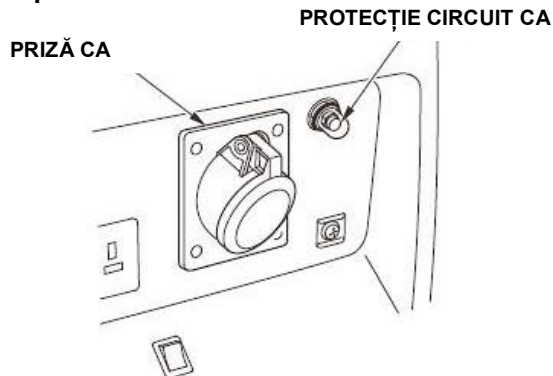
Protecțiile de circuit alternativ vor declanșa imediat (butonul iese în afara) dacă se produce un scurtcircuit sau o suprasarcină excesivă la priză.

Dacă o protecție de circuit alternativ se oprește automat, verificați dacă aparatele casnice funcționează corespunzător și dacă nu se depășește capacitatea specificată de sarcină a circuitului, înainte de a reseta protecția de circuit de curent alternativ (apăsând butonul).

Tipurile G/G8, GW, F



Tipul IT



Indicatoarele de putere de ieșire și de suprasarcină

Indicatorul de putere de ieșire (verde) va rămâne aprins în timpul condițiilor normale de operare.

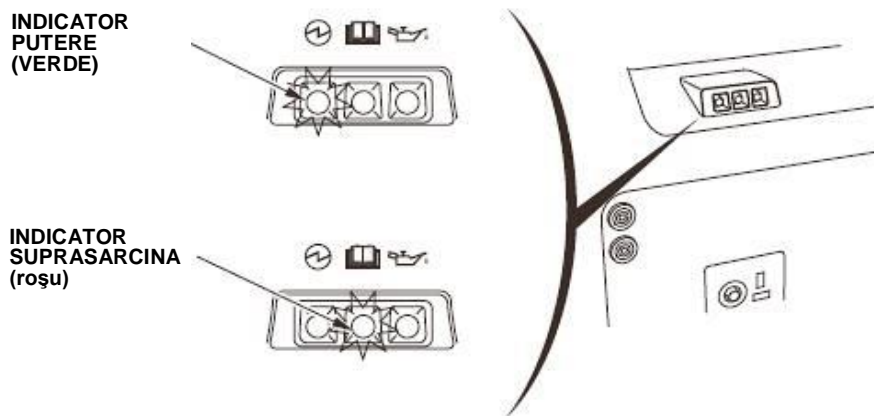
Dacă generatorul este supraîncărcat (vezi pagina 26), sau dacă există un scurt circuit în aparatele casnice conectate, indicatorul de putere (verde) se va opri, indicatorul de suprasarcină (roșu) se va aprinde și curentul care alimentează aparatele casnice conectate va fi oprit.

Opriți motorul dacă indicatorul de suprasarcină (roșu) se aprinde și cercetați pentru a vedea cauza sursei de suprasarcină.

OBSERVAȚIE:

Indicatorul de suprasarcină (roșu) se aprinde, de asemenea, în următoarele situații:

- Când inversorul este supraîncălzit; alimentarea cu curent electric a aparatelor casnice va fi oprită. Verificați dacă admisia de aer nu este obstrucționată.
- Înainte de conectarea unui aparat casnic la generator, verificați dacă acesta este în stare bună de funcționare, și dacă puterea electrică a acestuia nu o depășește pe cea a generatorului. Apoi conectați cordoanel de alimentare a aparatului casnic și porniți motorul.



OBSERVAȚIE:

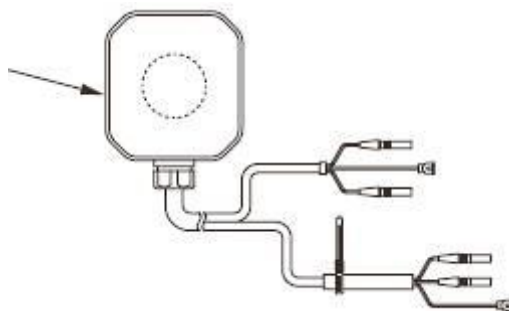
Când un motor electric este pornit, atât Indicatorul de suprasarcină (roșu) și Indicatorul de putere (verde) se pot aprinde simultan. Acest lucru este normal dacă Indicatorul de suprasarcină (roșu) se stinge în termen de 9 secunde. Dacă Indicatorul de suprasarcină (roșu) rămâne aprins, consultați agentul dvs. autorizat pentru generatorul Honda.

Funcționarea în paralel

Vă rugăm să citiți „UTILIZAREA GENERATORULUI” înainte de a conecta echipamentul care va fi folosit.

Folosiți doar o priză aprobată de Honda pentru funcționarea în paralel (Echipament opțional cu excepția tipului G8) când conectați două generatoare EU30i pentru funcționarea în paralel.

CUTIE CONECTARE PENTRU FUNCȚIONAREA ÎN PARALEL
(Echipament opțional cu excepția tipului G8)



Asigurați-vă că puterea electrică a uneltei sau aparatului casnic nu depășește puterea generatorului. Nu depășiți niciodată puterea maximă a generatorului. Nivelul de putere dintre valoarea specificată și cea maximă poate fi folosită pentru o perioadă nu mai mare de 30 minute.

Operarea limită necesită o putere maximă pentru 30 minute. Puterea maximă pentru funcționarea în paralel este: 6.0 kVA

Pentru o operare continuă, nu depășiți puterea specificată. Puterea specificată pentru funcționarea în paralel este: 5.2 kVA

În oricare dintre cazuri, trebuie luate în considerare cerințele totale de putere (VA) pentru toate aparatele casnice conectate.

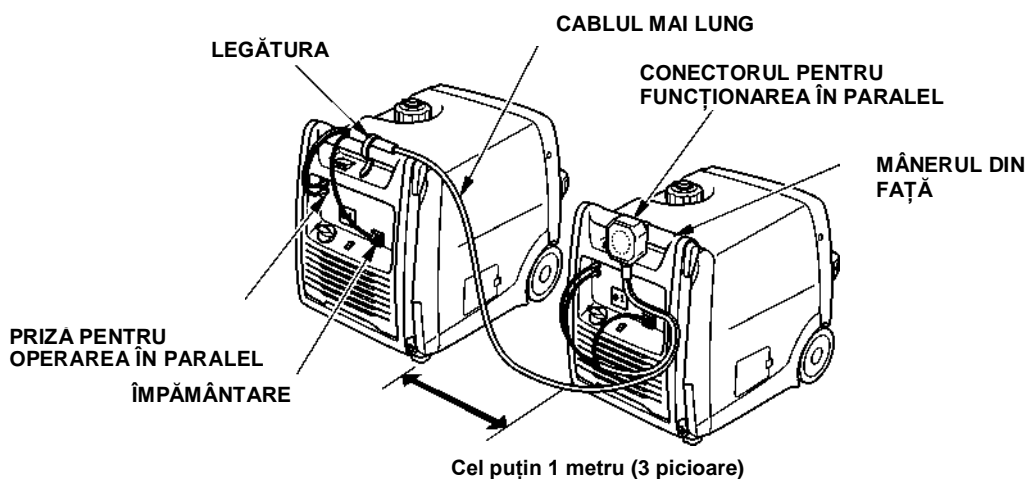
! ATENȚIE:

Supraîncărcarea excesivă care aprinde continuu indicatorul de suprasarcină (roșu) poate deteriora generatorul. Supraîncărcarea marginală care aprinde temporar indicatorul de suprasarcină (roșu) poate scurta durata de viață a generatorului.

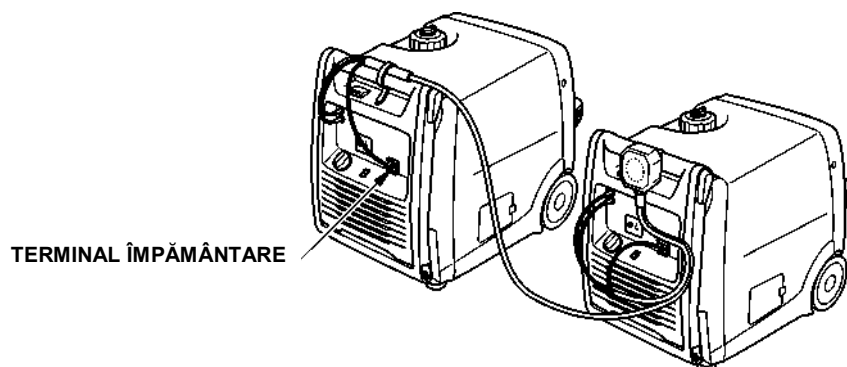
! AVERTISMENT

- Nu conectați niciodată diferite modele și tipuri de generator.
- Nu conectați un cablu altul decât cablul conector pentru funcționarea în paralel.
- Conectați și demontați conectorul pentru funcționarea în paralel cu motorul oprit.
- Pentru operarea unui singur generator, conectorul pentru funcționarea în paralel trebuie să fie demontat.

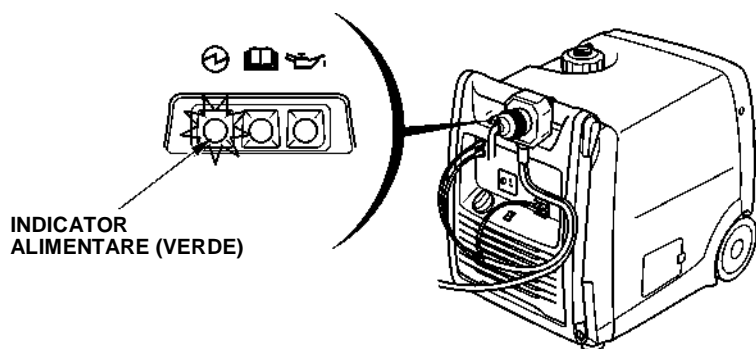
1. Prindeți priza pentru funcționarea în paralel de mânerul din față al unui generator și legați partea mai lungă a cablului de mânerul din față al celui alt generator cu o buclă de cablu.
2. Conectați fiecare cablu la conectorii pentru funcționarea în paralel și terminalul de împământare al fiecărui generator.
 - Amplasați cele două generatoare la cel puțin 1 metru (3 picioare) distanță unul de celălalt în timpul funcționării în paralel.
 - Aveți grijă să nu slăbiți cablul către maneta starterului.
 - Conectați cablul mai lung al generatorului pe care conectorul pentru funcționarea în paralel nu este instalat.
 - Nu amplasați generatoarele cu partea de evacuare una în față celeilalte.



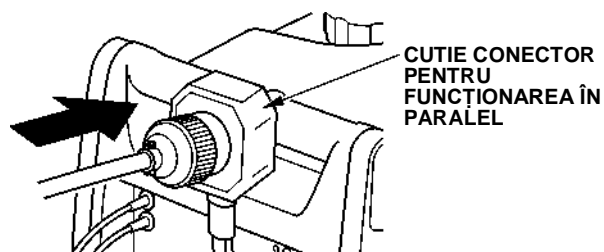
3. Asigurați-vă că ați împământat generatorul când echipamentul este împământat.



4. Porniți motoarele și asigurați-vă că indicatoarele de alimentare se aprind (verde).



5. Confirmați dacă aparatul casnic care trebuie folosit este închis, și apoi conectați aparatul casnic.



6. Porniți echipamentul care trebuie folosit.

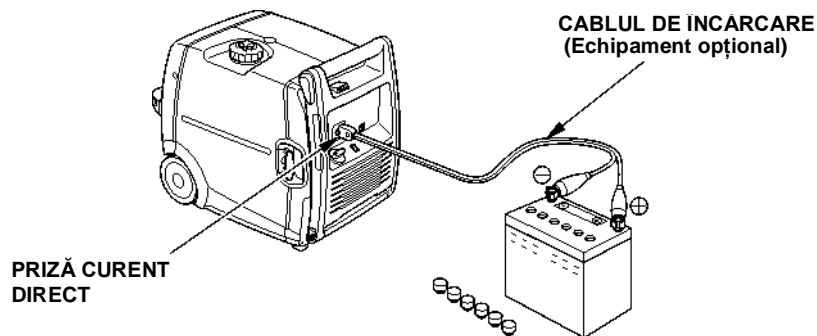
Aplicatiile curentului continuu

Priza de curent continuu poate fi folosită doar pentru încărcarea bateriilor de mașină de 12 volți.

OBSERVAȚIE:

În cadrul operării în curent continuu, răsuciți Înterupătorul Eco la poziția OFF.

1. Conectați cablul de încărcare la priza de curent continuu a generatorului și apoi la terminalele bateriei.



! AVERTISMENT

- Pentru a preveni o posibilă creare de scântei lângă baterie, conectați cablul de încărcare prima dată la generator și apoi la baterie. Deconectați cablul mai întâi de la baterie.
- Înainte de a conecta cablul de încărcare la o baterie care este instalată într-un vehicul, deconectați cablul bateriei vehiculului. Reconectați cablul bateriei vehiculului după ce cablurile de încărcare sunt deconectate. Această procedură va preveni posibilitatea de scurt circuit și scântei dacă realizați un contact accidental între terminalul bateriei și caroseria mașinii sau mașina.

! ATENȚIE:

- Nu încercați să porniți un automobil cu generatorul încă conectat la baterie. Generatorul poate fi deteriorat.
- Conectați terminalul pozitiv al bateriei la cablul de încărcare pozitiv. Nu inversați cablurile de încărcare, deoarece acest lucru va deteriora serios generatorul și/sau bateria

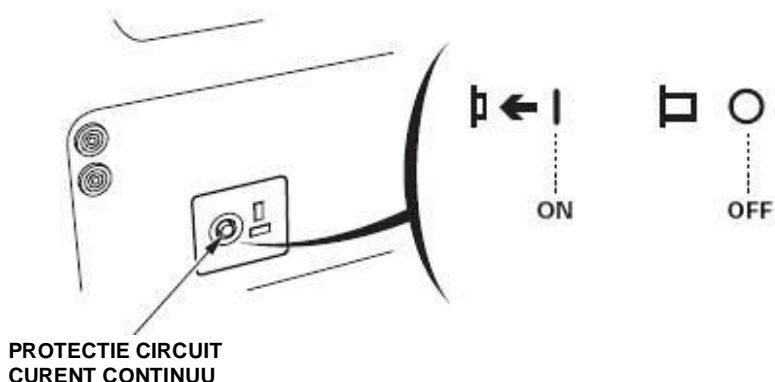
! AVERTIZARE

- Bateriile produc gaze explozive: Dacă sunt aprinse, explozia poate duce la rănire gravă sau orbire. Asigurați o ventilație adecvată când încărcați.
- PERICOL CHIMIC: Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. În cazul contactului cu ochii sau pielea, chiar și prin haine, poate produce arsuri serioase. Purtați o cască și echipament de protecție.
- Păstrați departe de flăcări și scântei, și nu fumați în zonă.
ANTIDOT: Dacă v-a pătruns electrolit în ochi, spălați cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și sunați imediat medicul.
- OTRĂVIRE: Electrolitul este o otrava.
ANTIDOT
—Extern: Spălați cu apă din belșug.
—Intern: Beți cantități mari de apă sau lapte.
Apoi continuați cu lapte de magneziu sau ulei vegetal și contactați de urgență medicul.
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

2. Porniți motorul.

OBSERVAȚIE:

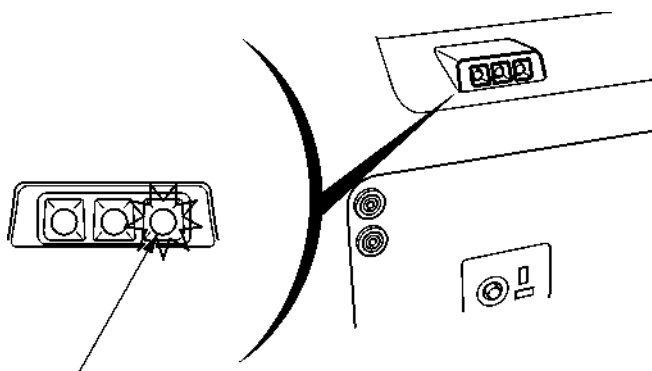
- Priza de curent continuu poate fi folosită în timp ce curentul alternativ este în uz.
- Un circuit de curent continuu supraîncărcat va declanșa protecția de circuit de curent continuu (butonul va sări în sus).
Dacă acest lucru se întâmplă, așteptați câteva minute înainte de a apăsa butonul de protecție de circuit pentru a relua operația.
- Protecția de circuit nu poate preveni ca bateria să fie supraîncărcată.



Sistemul de alertă ulei

Sistemul de alertă ulei este conceput pentru a preveni ca motorul să fie deteriorat de o cantitate insuficientă de ulei în carterul motorului. Înainte ca nivelul de ulei din carter să scadă sub limita de siguranță, sistemul de avertizare ulei va opri automat motorul (comutatorul motorului va rămâne în poziția ON).

Dacă sistemul de avertizare ulei oprește motorul, Indicatorul Avertizor Ulei (roșu) se va aprinde când operați demarorul, iar motorul nu va porni. Dacă acest lucru se întâmplă, verificați nivelul de ulei (vezi pagina 17).



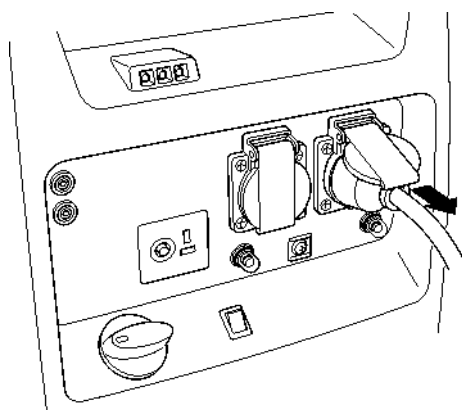
**INDICATOR
AVERTIZOR ULEI
(roșu)**

7. OPRIREA MOTORULUI

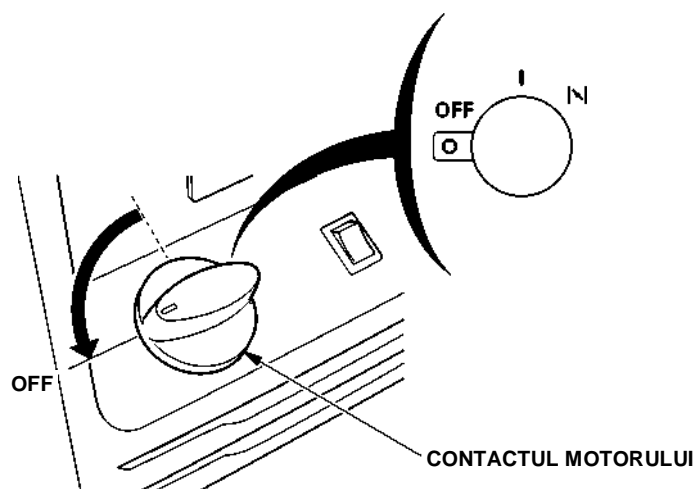
Pentru a opri motorul în caz de urgență, puneți contactul motor pe poziția OFF.

LA UTILIZARE NORMALĂ:

1. Opriți aparatele conectate și scoateți ștecherul din priză.

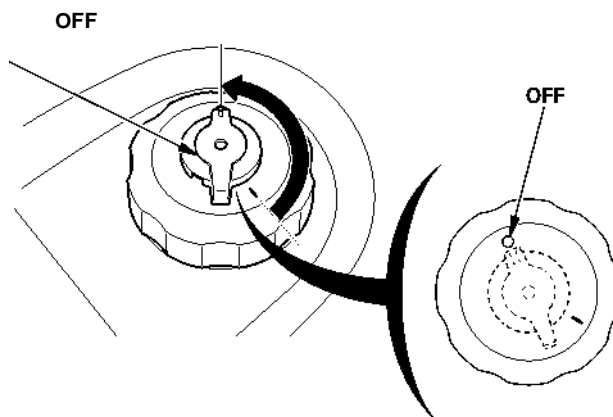


2. Puneți contactul motor pe poziția OFF.



-
3. Răsuciți complet ventilul de ventilare al rezervorului de combustibil în sens anti-orar în poziția OFF.

VENTILUL REZERVORULUI
DE COMBUSTIBIL

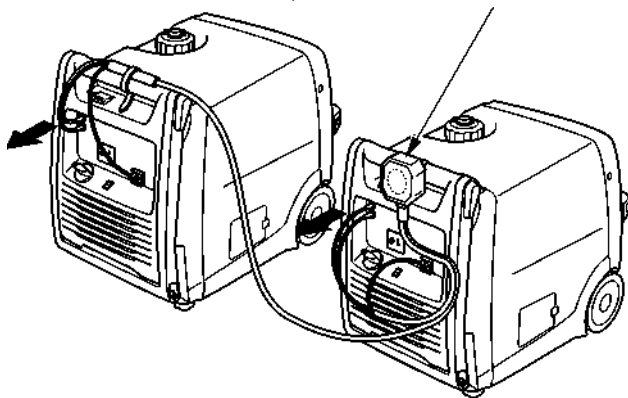


! ATENȚIE:

Asigurați-vă că și ventilul rezervorului de combustibil și comutatorul motorului sunt în poziția OFF când opriți, transportați și/ sau depozitați generatorul.

4. Când s-a executat o operare în paralel, deconectați conectorul pentru funcționarea în paralel.

CONECTOR PENTRU FUNCȚIONAREA ÎN PARALEL (Echipament opțional cu excepția tipului G8)



8. ÎNTREȚINEREA

Scopul întreținerii și al programului de reglaje este de a menține generatorul în stare optimă de funcționare.

Realizați inspecțiile sau service-ul conform programului din tabelul de mai jos.

! AVERTISMENT

Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a efectua orice operații de întreținere sau reparații. Astfel, veți elimina potențialele pericole:

- Intoxicația cu monoxid de carbon din gazele de eșapament de la motor. Asigurați-vă că există suficientă ventilare atunci când folosiți motorul.
- Arsuri provocate de piesele încinse. Lăsați motorul și instalația de evacuare să se răcească înainte de a le atinge.
- Vătămări corporale cauzate de piesele mobile. Nu porniți motorul decât dacă ați primit instrucțiuni în acest sens.

Toba de eșapament se încălzește foarte tare în timpul funcționării și rămâne încinsă pentru o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de întreținere.

! ATENȚIE:

Utilizați piese originale Honda sau echivalente ale acestora. Utilizarea unor piese de schimb de calitate inferioară poate duce la avarierea generatorului.

Program de întreținere

PERIOADA OBIȘNUITĂ DE SERVICE (3) ARTICOL Efectuată intervalul lunar indicat sau la intervalul orar menționat, în funcție de primul criteriu îndeplinit.	La fiecare utilizare	În prima lună sau după primele 20 de	La fiecare 3 luni sau la 50 de ore	La fiecare 6 luni sau la 100 de ore	În fiecare an sau la 300 de ore
Ulei de motor Verificare	○				
		○		○	
Filtru de aer Verificare	○				
			○ (1)		
Bujie Verificare – reglare				○	
					○
Joc la supape Verificare – reglare					○ (2)
Camera de combustie Curățare	La fiecare 500 de ore (2)				
Rezervor combustibil si filtru Curățare	○ (2)				
Furtun combustibil Verificare	La fiecare 2 ani (se înlocuiește, dacă este cazul) (2)				

OBSERVAȚIE:

(1) A se face mai des service dacă este utilizat în zone cu mult praf.

(2) Aceste articole trebuie reparate de către dealerul dvs. Honda, cu excepția cazului în care aveți sculele corespunzătoare și aveți cunoștințe de mecanică. Consultați manualul de service Honda pentru procedurile de service.

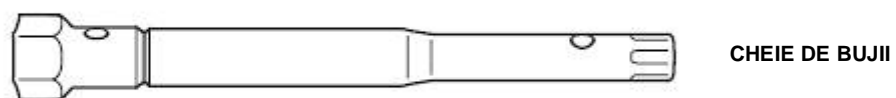
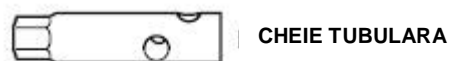
(3) Pentru utilizările în scopuri comerciale, înregistrați orele de funcționare pentru a stabili intervalele corespunzătoare de întreținere.

Scule

O cheie tubulară, o cheie pentru bujii și un mâner de cheie sunt asigurate împreună cu generatorul.

Folosiți sculele asigurate pentru a realiza operațiile de întreținere.

Folosirea unei scule incorecte poate deteriora generatorul.



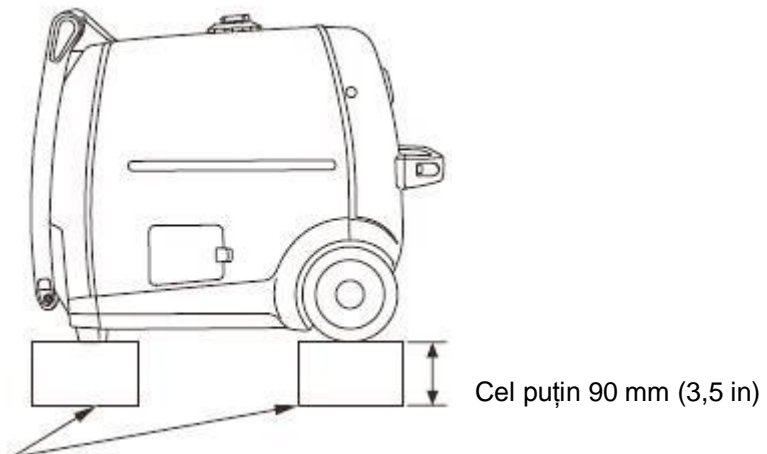
1. SCHIMBAREA ULEIULUI

Scurgeți uleiul cât timp motorul este cald pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.

! ATENȚIE:

Asigurați-vă că și comutatorul motorului și capacul de ventilare al rezervorului de combustibil sunt în poziția OFF înainte de scurgere.

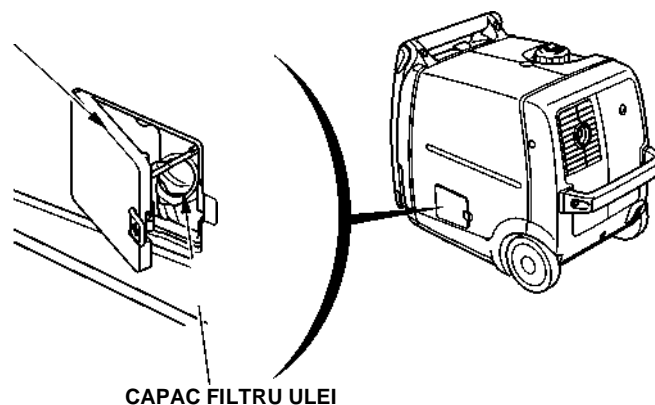
1. Amplasați buștenii de lemn sub generator pentru a asigura un spațiu liber de cel puțin 90 mm (3,5 in) așa cum este ilustrat.



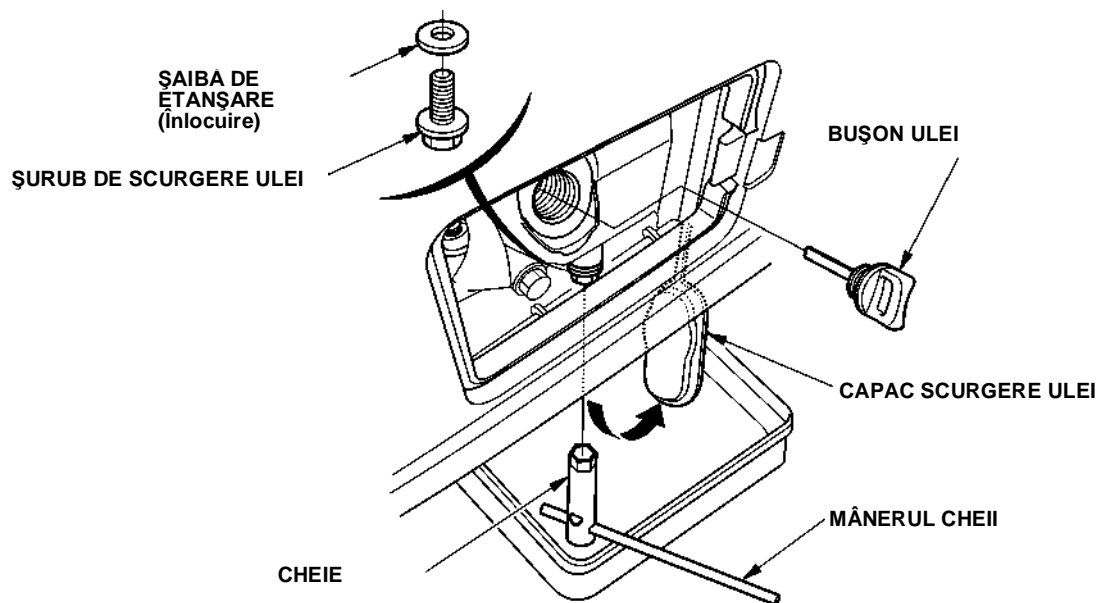
Suporturi de lemn

2. Deschideți capacul de întreținere ulei și demontați bușonul de alimentare ulei.

CAPAC ÎNTREȚINERE ULEI



3. Slăbiți șurubul de scurgere ulei din partea de jos a generatorului.
4. Amplasați un recipient corespunzător sub gura de scurgere ulei.
5. Scoateți șurubul de scurgere ulei și șaiba de etanșare cu cheia și mânerul ei furnizate și scurgeți uleiul în recipient.
6. Reinstalați șurubul de scurgere ulei și o nouă șaibă de etanșare.
Strângeți șurubul bine.
7. Închideți capacul de scurgere ulei.
8. Cu generatorul în poziție dreaptă, umpleți cu ulei recomandat (vezi pagina 16), până la nivelul superior al gâtului de umplere cu ulei.
9. Reinstalați capacul filtrului de ulei și închideți capacul de întreținere ulei.



Spălați-vă pe mâini cu săpun și apă după ce ați manevrat uleiul uzat.

OBSERVAȚIE:

Vă rugăm aruncați uleiul de motor uzat într-o modalitate care este compatibilă cu mediul. Vă sugerăm să îl transportați într-un recipient sigilat la stația de service locală. Nu îl aruncați la gunoi sau pe pământ.

2. CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER

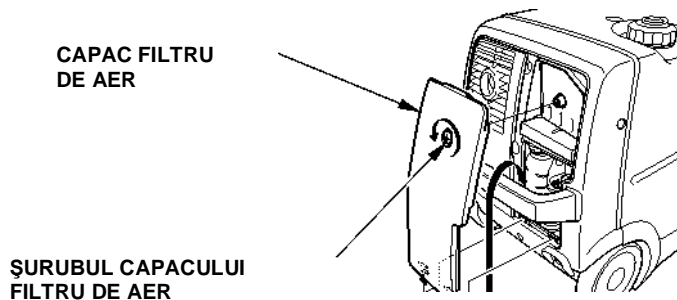
Un filtru de aer murdar va restricționa debitul de aer spre carburator. Pentru a preveni o funcționare defectuoasă a carburatorului, curățați filtrul de aer în mod regulat. Curățați-l mai des dacă utilizați generatorul în zone cu mult praf.

Nu folosiți benzina sau solvenți cu punct scăzut de aprindere pentru curățarea filtrului de aer. Aceștia sunt inflamabili și explozibili în anumite condiții.

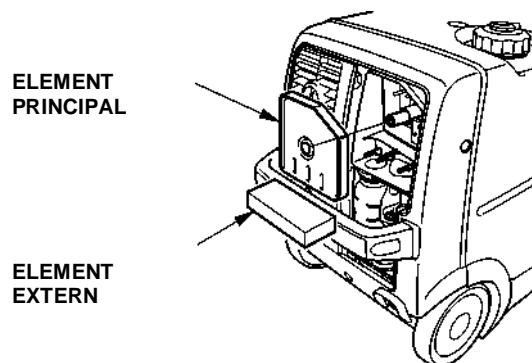
ATENȚIE:

Nu porniți niciodată generatorul fără filtrul de aer. Acest lucru poate duce la uzura prematură a motorului.

1. Slăbiți șurubul capacului filtrului de aer și demontați capacul filtrului de aer.



2. Demontați elementele principal și extern.



3. Spălați elementul filtrant de burete într-o soluție de detergent de uz casnic și apă caldă, apoi spălați-l într-un solvent neinflamabil sau cu punct înalt de aprindere. Lăsați elementul filtrant să se usuce. Dacă elementele sunt deteriorate, înlocuiți-le.

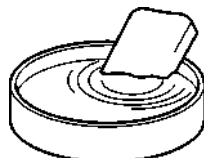
4. Înmuiați elementele în ulei de motor curat și stoarceți uleiul în exces.

1. Înmuiați

2. Stoarceți bine
Nu răsuciți

3. Puneți
în ulei

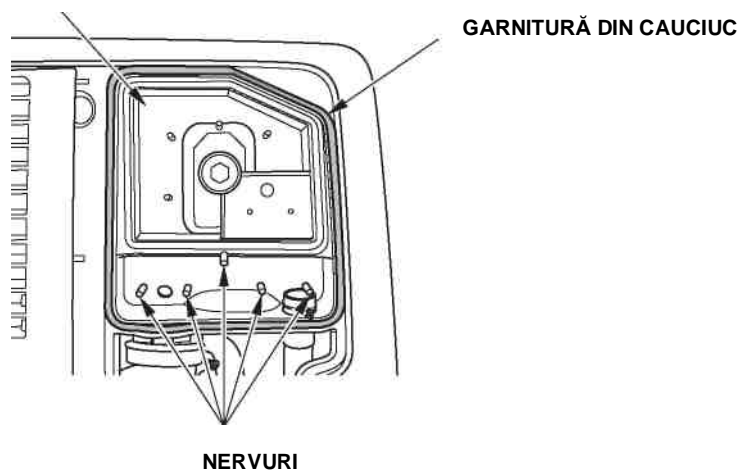
4. Stoarceți
Nu răsuciți



5. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc este plasată pe marginea carcasei filtrului de aer. Înlocuiți garnitura de cauciuc dacă este deteriorată.

6. Reinstalați elementele principal și cel exterior. Plasați elementul exterior între nervurile superioare și cele inferioare.

CARCASA FILTRU DE AER



7. Reinstalați capacul filtrului de aer și strângeți șurubul.

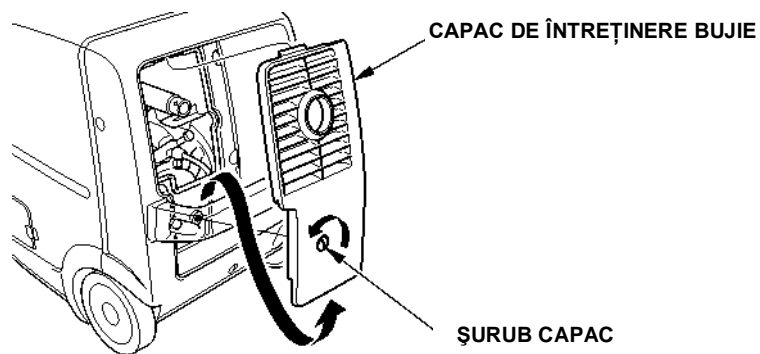
3. ÎNTREȚINEREA BUJIEI

BUJIE RECOMANDATĂ: BPR6ES (NGK)
 W20EPR-U (DENSO)

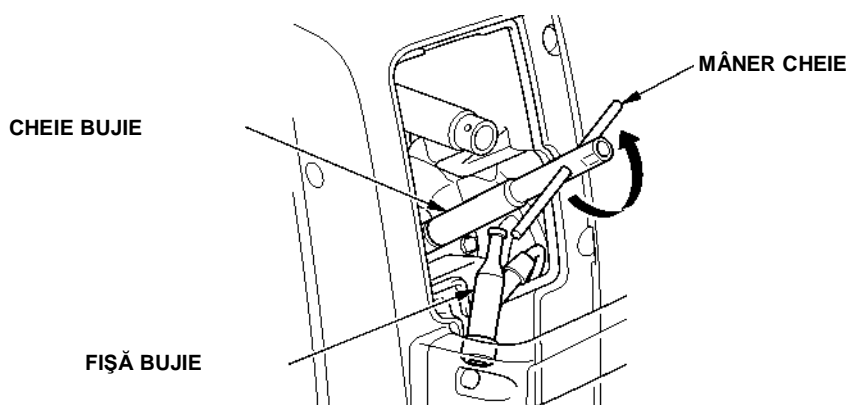
Pentru a asigura o funcționare corectă a motorului, bujia trebuie să fie corect calibrată și fără depuneri.

Dacă motorul este fierbinte, lăsați-l să se răcească înainte de a curăța bujia.

1. Slăbiți șurubul capacului și scoateți capacul de întreținere al bujiei.

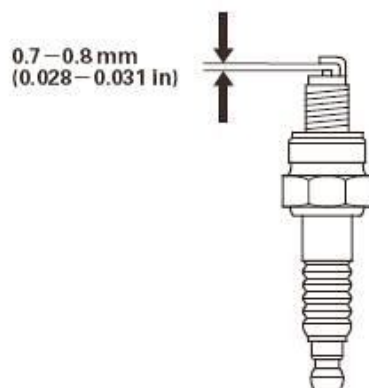


2. Scoateți fișa bujiei.
3. Curățați orice depunere din jurul bazei bujiei.
4. Demontați bujia cu cheia furnizată și cu mânerul ei.



5. Inspectați vizual bujia. Schimbați-o dacă izolatorul este crăpat sau ciobit. Curățați bujia cu o perie de sârmă dacă vreți să o refolosiți.

6. Măsurați distanța între electrozi cu o leră. Corectați dacă este necesar îndoind cu grijă electrodul lateral. Distanța între electrozi ar trebui să fie între: 0.7 - 0.8 mm (0.028-0.031 in)



7. Montați bujia cu grijă, cu mâna, pentru a preveni deteriorarea filetului.

8. După ce ați montat cu mâna o nouă bujie, aceasta ar trebui strânsă $\frac{1}{2}$ tură cu cheia pentru a comprima șaiba.

Dacă ați montat o bujie folosită, aceasta ar trebui strânsă între $\frac{1}{8}$ și $\frac{1}{4}$ ture după ce a fost montată cu mâna.

9. Remontați capacul de întreținere al bujiei și strângeți șurubul capacului.

10. Închideți capacul de întreținere partea stângă a generatorului.

ATENȚIE:

- **Bujia trebuie strânsă bine. O bujie strânsă incorect se poate încălzi excesiv și poate avaria generatorul.**
- **Nu folosiți niciodată o bujie cu o un regim termic necorespunzător.**

9. TRANSPORT / DEPOZITARE

Pentru a preveni scurgerile de ulei în timpul transportului sau al depozitării temporare, generatorul trebuie fixat în poziția normală de funcționare, cu comutatorul motorului pe poziția OFF.

Ventilul bușonului rezervorului de combustibil este rotit în sensul invers acelor de ceasornic în poziția OFF.

Lăsați motorul să se răcească înainte de a roti ventilul în poziția OFF.

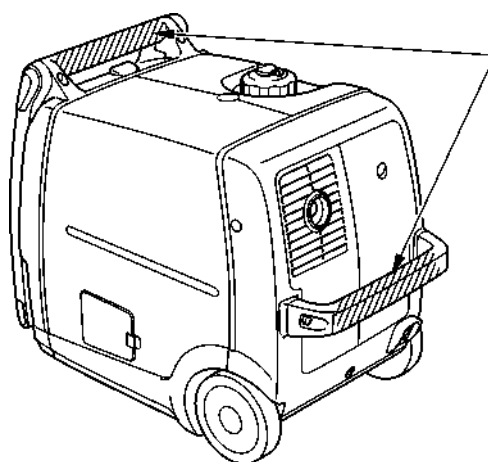
Transport

În timpul transportului generatorului:

- Nu umpleți excesiv rezervorul (nu trebuie să existe combustibil pe gâtul de umplere cu combustibil).
- Nu utilizați generatorul dacă acesta este amplasat într-un vehicul. Scoateți generatorul din vehicul și utilizați-l într-un spațiu bine aerisit.
- Evitați un spațiu expus la lumina soarelui atunci când amplasați generatorul într-un vehicul. Dacă generatorul este lăsat timp de mai multe ore într-un vehicul închis, temperatura ridicată din interior poate provoca evaporarea combustibilului și poate duce la o explozie.
- Nu conduceți pe teren accidentat pentru o perioadă de timp îndelungată, dacă aveți generatorul la bord. Dacă trebuie să transportați generatorul pe teren accidentat, trebuie să scurgeți combustibilul din generator în prealabil.

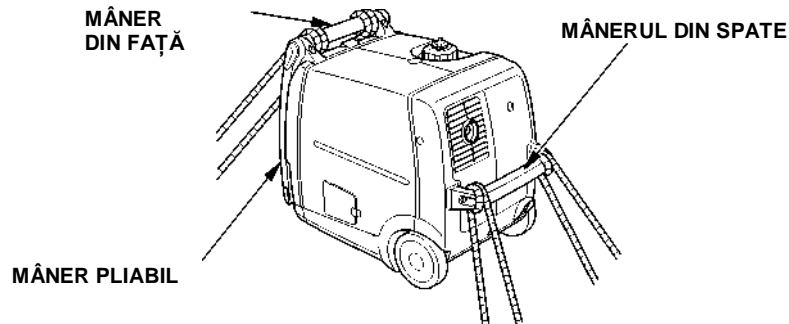
OBSERVAȚIE:

Pentru a transporta generatorul, trebuie să-l țineți de mânere (zonele hașurate din figura de mai jos).



MÂNERE DE
RIDICARE

Asigurați generatorul cu frânghii sau curele la transport. Asigurați-vă că folosiți doar mânerul din față și din spate ca puncte de legare. Nu legați frânghiile sau curelele de corpul generatorului sau mânerul pliabil.



Mânerul pliabil

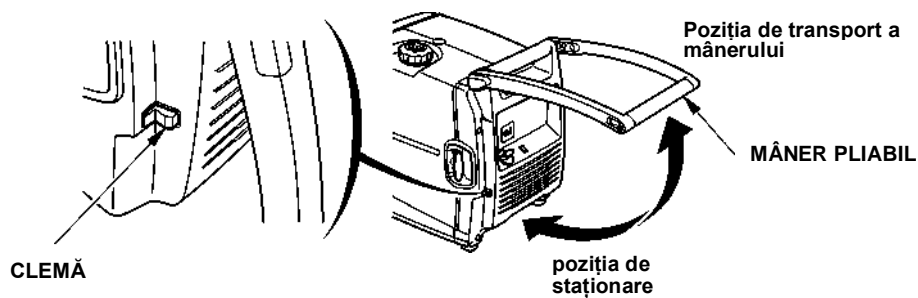
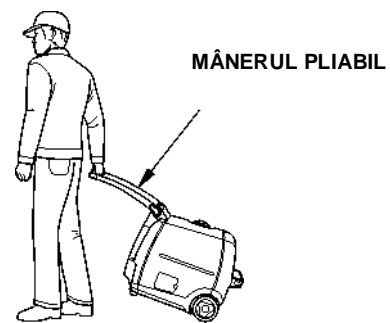
Mânerul pliabil este prevăzut pentru a ușura transportul și trebuie să fie pliat când generatorul staționează. Nu sprijiniți obiecte pe mâner când se află în poziția de transport.

Pentru a extinde mânerul

Ridicați mânerul în sus cu ambele mâini.

Pentru a plia mânerul

Coborâți mânerul cu ambele mâini până când acesta intră în lăcașul său.



OBSERVAȚIE:

- Nu folosiți mânerul pliabil când mutați generatorul peste suprafețe dure.
- Nu plasați niciun fel de obiecte pe generator.

Depozitare

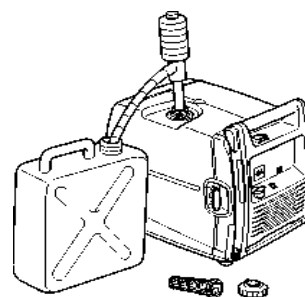
Înainte de a depozita generatorul pentru o perioadă mai lungă de timp:

1. Asigurați-vă că în zona de depozitare să nu fie umiditate și praf în mod excesiv.
2. Scoateți benzina

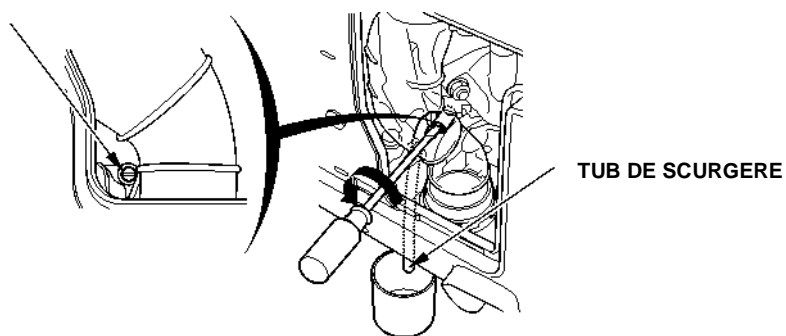
! AVERTIZARE

Benzina este foarte inflamabilă și devine explozivă în numite condiții. Faceți aceasta operațiune într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit. Nu fumați și nu apropiați scânteii sau flăcări de zona unde realizați scurgerea combustibilului.

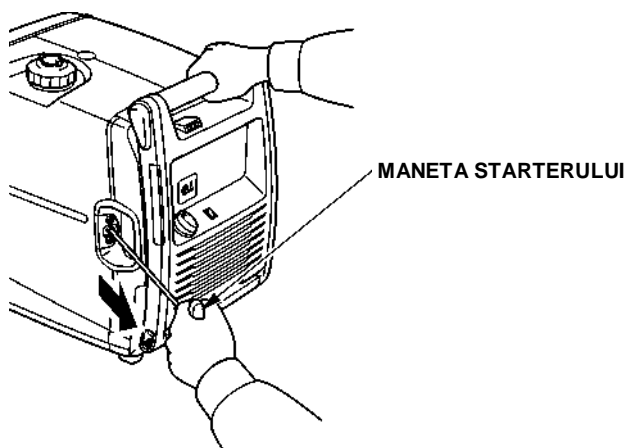
- a. Scurgeți toată benzina din rezervor într-un recipient pentru benzină aprobat. Vă recomandăm să folosiți o pompă de benzină manuală pe care o găsiți în comerț. Nu folosiți o pompă electrică.
- b. Slăbiți șurubul capacului filtrului de aer și îndepărtați capacul filtrului de aer (vezi pagina 20).
- c. Amplasați un recipient corespunzător sub furtunul de drenare.
- d. Răsuciți comutatorul motorului în poziția ON pentru a deschide supapa de combustibil (vezi pagina 22).
- e. Slăbiți șurubul de scurgere al carburatorului și scurgeți benzina din carburator.
- f. După ce ați scurs toată benzina, strângeți șurubul de scurgere a carburatorului.
- g. Reinstalați capacul filtrului de aer și răsuciți comutatorul motorului în poziția OFF.



ȘURUBUL DE SCURGERE AL CARBURATORULUI

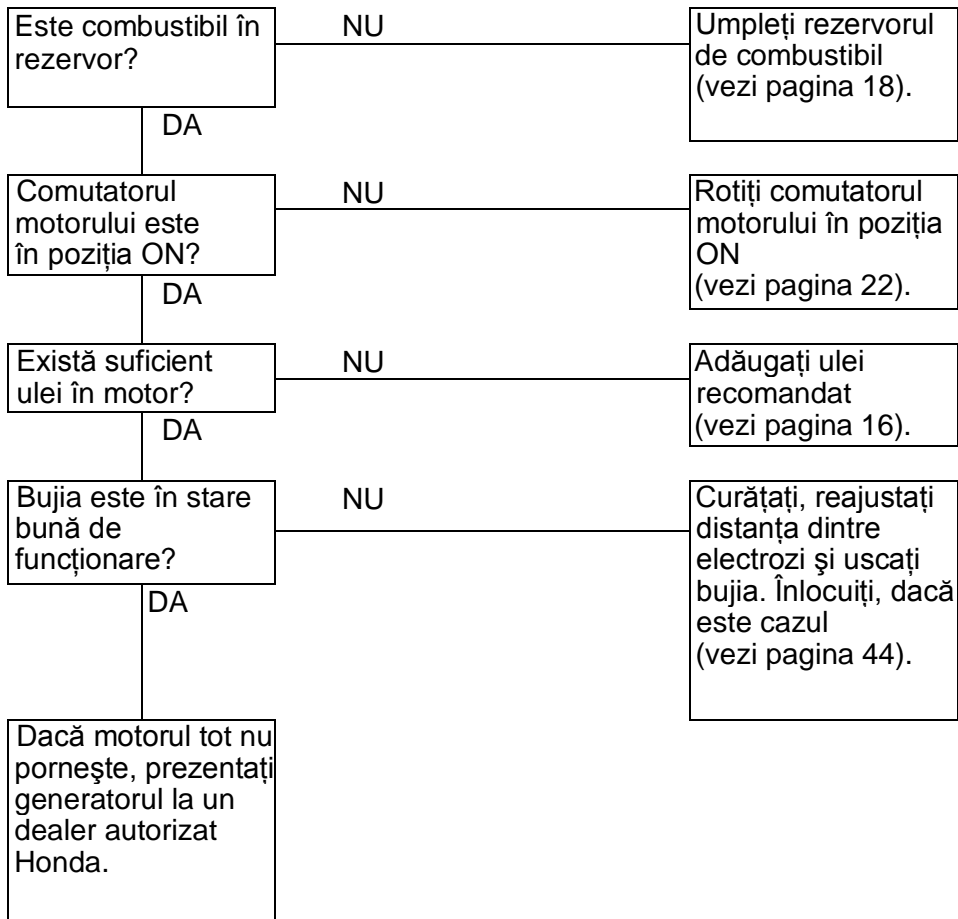


-
3. Schimbați uleiul de motor (vezi pagina 40).
 4. Demontați bujia și turnați aprox. o lingură de ulei de motor curat în cilindru. Invârtiți motorul de câteva ori pentru a distribui uleiul, apoi reinstalați bujia.
 5. Trageți ușor maneta starterului până când simțiți o rezistență. În acest punct, pistonul ajunge la cursa de compresie, iar atât valvele de intrare, cât și cele de evacuare sunt închise. Depozitarea motorului în această poziție va ajuta la protejarea acestuia de coroziunea internă.

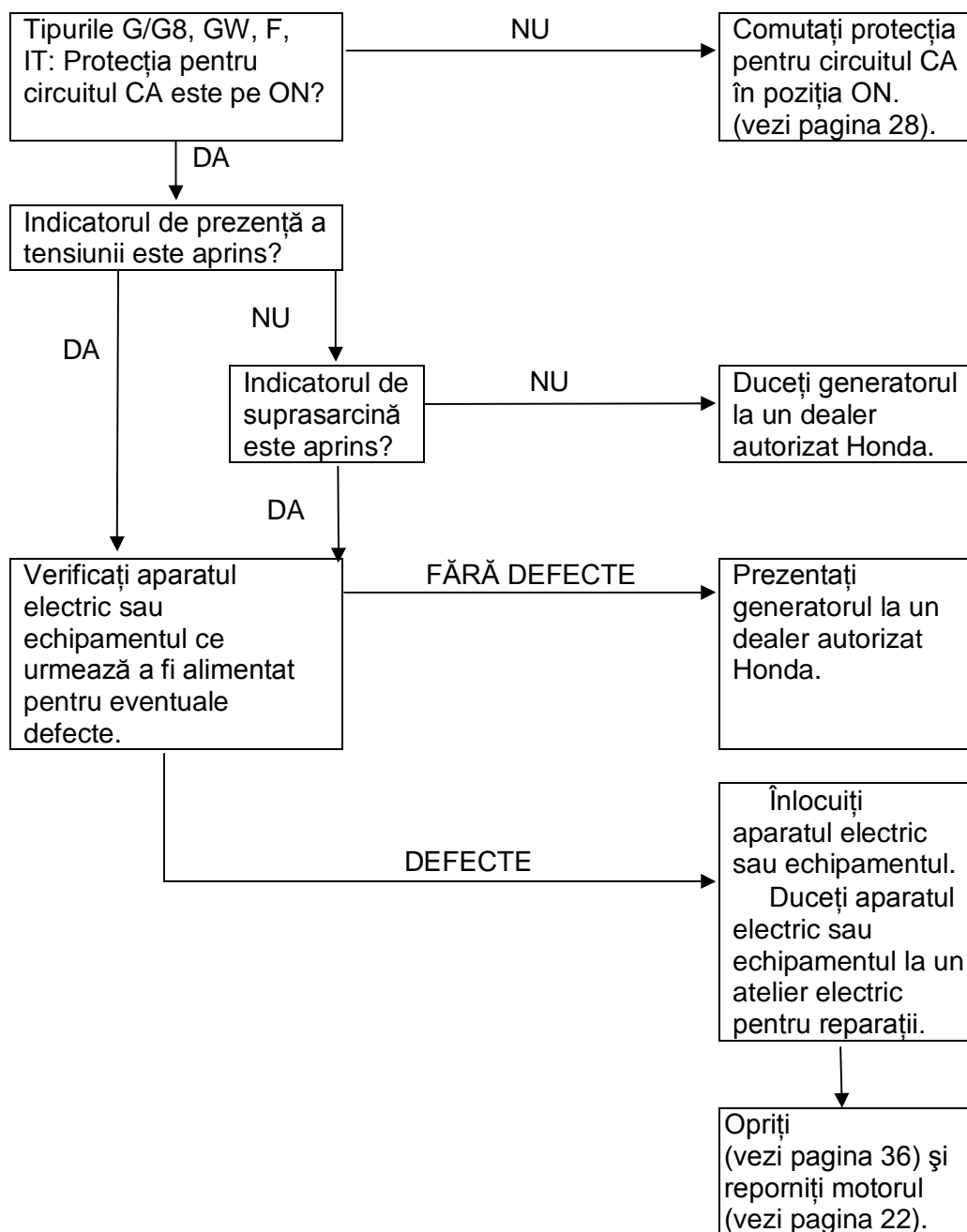


10. DEPANARE

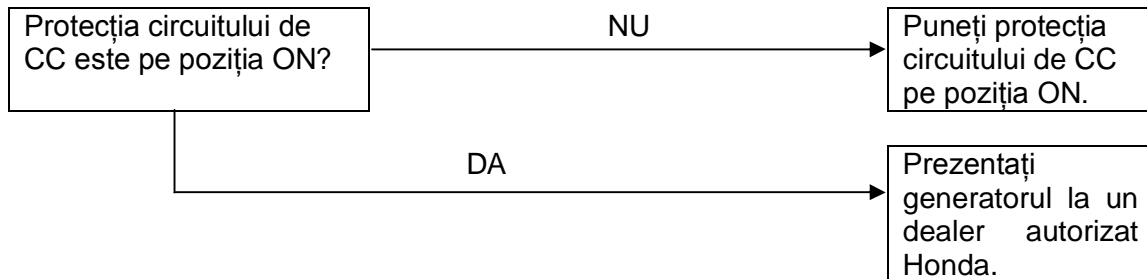
Când motorul nu pornește:



Aparatul alimentat nu funcționează:



Nu există curent electric la priza de curent continuu (CC):



11. SPECIFICAȚII

Dimensiuni și greutate

Model	EU30i
Codul de descriere	EAVJ
Lungime	622 mm (24.5 in)
Lățime	379 mm (14.9 in)
Înălțime	489 mm (19.3 in)
Greutatea netă	35.2 kg (77.6 lbs)

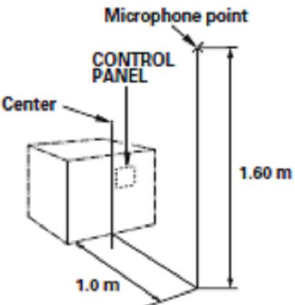
Motor

Model	GX160K1
Tip motor	4 timpi, supape superioare, monocilindru
Disponere	163 cm ³ (9.9 cu-in)
Alezaj x Cursă	68.0 X 45.0 mm (2.68 in X 1.77 in)
Raport de compresie	8.5:1
Turație motor	3,600 - 4,000 rpm (cu sistemul de accelerație eco oprit)
Sistem de răcire	Aer forțat
Sistem de aprindere	Tranzistorizat
Capacitate baie ulei	0.53 L (0.56 US qt, 0.47 Imp qt)
Capacitate rezervor benzina	5.9 L (1.56 US gal, 1.30 Imp gal)
Bujie	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)

Generator

Model	EU30i		
Tip	G/G8, GW, F, IT, RG	U	
Tensiune nominală	230 V	240 V	
Priza curent alternativ	Frecvență nominală	50 Hz	
	Amperaj nominal	11.3 A	10.8 A
	Putere nominală	2.6 kVA	
	Putere maximă	3.0 kVA	
Priza curent continuu	Numai pentru încărcarea bateriilor de automobile de 12V. 12 V, 8.3 A		

Zgomot

Model	EU30i	
	Tip	G/G8, GW, F, IT
Nivelul de presiune sonoră la punctul de lucru (2006/42/CE)  Microphone point = Punct microfon CONTROL PANEL = TABLOU DE COMANDĂ Center = Centru	74 dB (A)	-
Abatere	2 dB (A)	-
Nivelul de putere acustică măsurat (2000/14/CE, 2005/88/CE)	88 dB (A)	-
Abatere	2 dB (A)	-
Nivelul garantat de putere acustică (2000/14/CE, 2005/88/CE)	90 dB (A)	-

“Cifrele menționate reprezintă niveluri de emisii sonore și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure. Chiar dacă există o corelare între nivelurile de emisii și cele de expunere, aceasta nu poate fi utilizată cu încredere pentru a stabili dacă sunt necesare sau nu măsuri de siguranță suplimentare. Printre factorii care influențează nivelul efectiv de expunere a forței de muncă, se numără caracteristicile încăperii de lucru, celelalte surse de zgomot etc., respectiv numărul de utilaje și celelalte procese adiacente, precum și intervalul de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul de expunere permis poate varia de la o țară la alta. Aceste informații îi vor permite totuși utilizatorului utilajului să efectueze o evaluare mai bună a pericolelor și riscurilor”.

OBSERVAȚIE:

Specificațiile sunt supuse modificării fără notificare prealabilă.

12. DIAGrame DE CIRCUIT

INDEX

(în interiorul copertii din spate)

Tipurile G/G8, GW, F, IT, RG	W-1
Tipurile U	W-2

PRESCURTĂRI

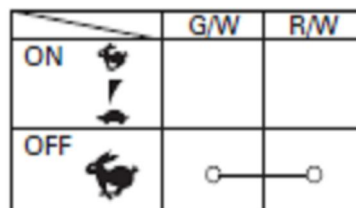
Simbol	Denumire
ACCP	Protecție circuit de curent alternativ
ACNF	Filtru zgomot curent alternativ
ACOR	Priza curent alternativ
Cot	Priza de operare paralelă
CPB	Bloc panou control
CPG	Împământare panou control
DCCP	Protecție circuit de curent continuu
DCD	Diodă curent continuu
DCNF	Filtru zgomot curent continuu
DCOR	Priză curent continuu
DCW	Bobină curent continuu
Eco Sw	Comutator accelerație Eco
EgB	Bloc motor
EgG	Împământare motor
EgSw	Comutator motor
ExW	Bobina excitație
FrB	Cadru (șasiu)
FCB	Blocare capacul din față
FrG	Cadru împământare
GeB	Bloc generator
GT	Bornă împământare
IgC	Bobină de inducție
IU	Unitate inverter
IUB	Bloc unitate inverter
MW	Bobină principală
OAL	Indicator avertizor ulei
OI	Indicator de suprasarcină
OLSw	Comutator nivel ulei
PC	Bobina oscilator
PL	Indicator priză de curent
RBx	Priză receptoare pentru funcționarea în paralel
RBxB	Cutie priză receptoare pentru funcționarea în paralel

Simbol	Denumire
RT	Redresor
SP	Bujie
SpU	Unitate bujie
SuW	Bobină secundară
TCMo	Comandă comutatorului de accelerație motor
ToGe	La Generator
<F>	Tip F
<G>	Tipurile G, GW
<G8>	Tip G8
<IT>	Tip IT
<RG>	Tip RG

CODUL CULORILOR PENTRU CABLURI

Bl	NEGRU
Y	GALBEN
Bu	ALBASTRU
G	VERDE
R	ROȘU
W	ALB
Br	MARO
Lg	VERDE DESCHIS
Gr	GRI
Lb	ALBASTRU DESCHIS
O	PORTOCALIU
P	ROZ

LEGĂTURILE COMUTATORULUI ECO



PRIZE :

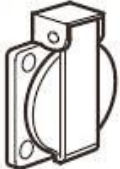

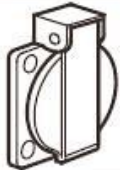
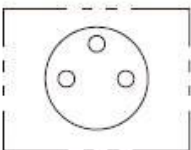

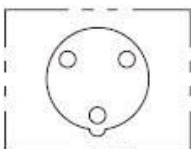

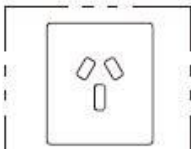
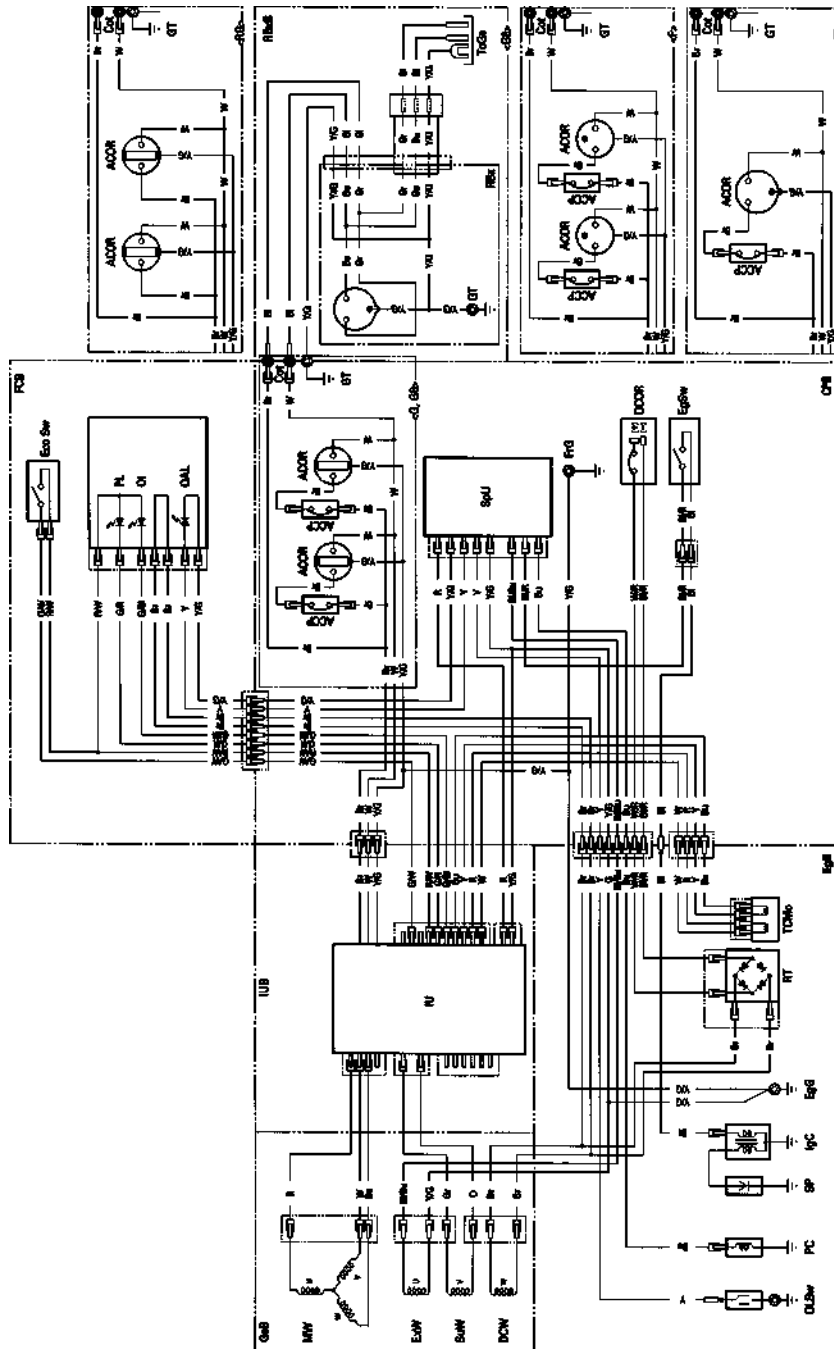
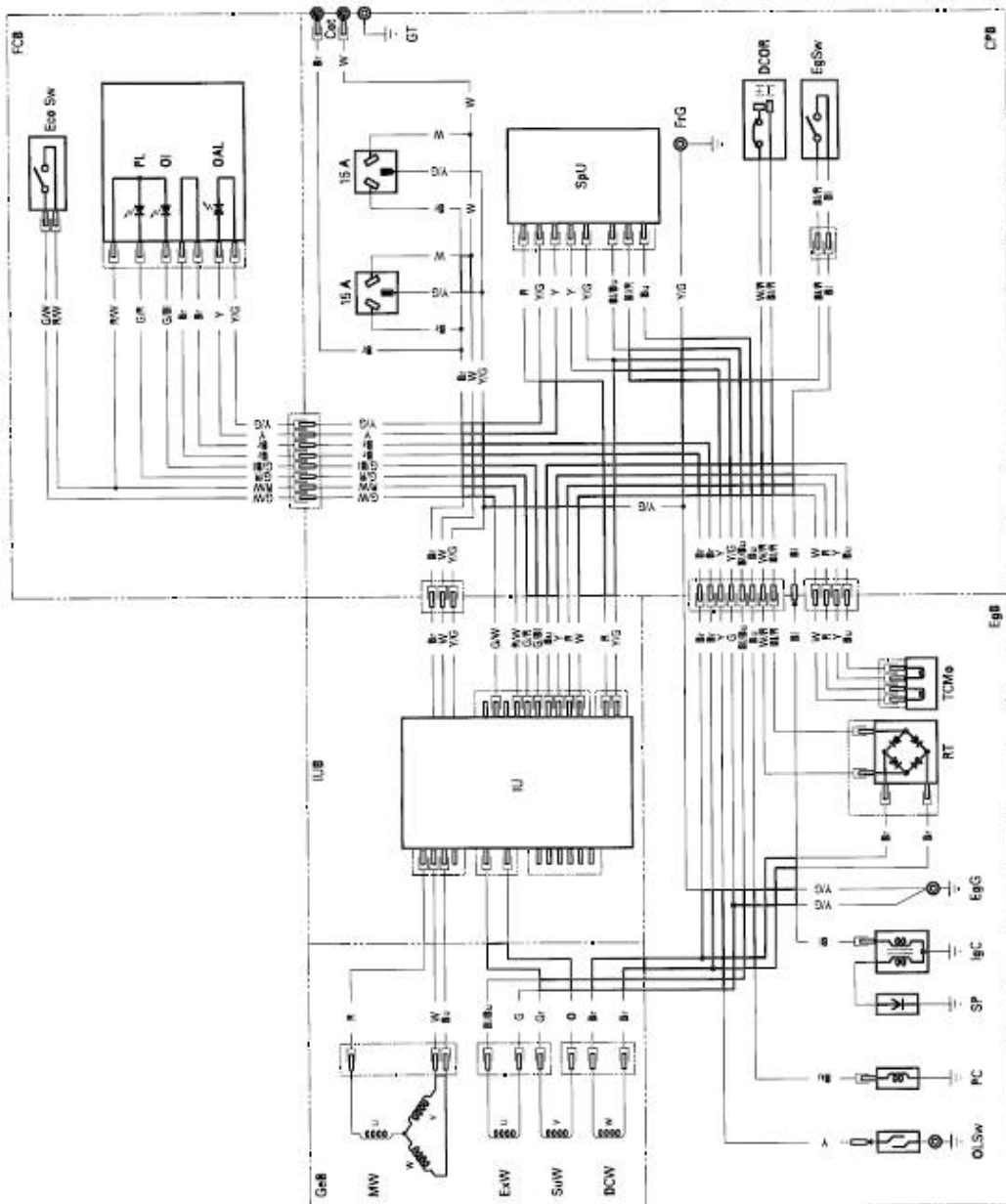
FORMA PRIZEI		TIPUL
		G/G8, GW, RG
		F
		IT
		U

DIAGRAMA DE CABLAJE

W-1





W-2

Adresele principalilor distribuitori Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centrul de Informații
Clienți Honda la următoarea adresă sau număr de telefon:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : + 43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
| honda.baltic@honda-eu.
com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doomveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
| BH_PE@HONDA-
EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel.: +359 2 93 30 892
Fax : + 359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
_3 honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete — Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax: +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
| jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax: + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 -
Velka
Chuchle
Tel. : + 420 2 838 70 850
Fax : + 420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +453677 1630
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle
Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax: 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
| espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
E3 info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr> E3
info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

— info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykdjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

— Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale

S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

— info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated

Motors Company

Ltd.

New Street in San Gwakkin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1 1119 NN

Schiphol-Rijk Tel. : +31 20

7070000 Fax: +31 20

7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel.: +47 64 86 05 00

Fax: +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

EI berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z

o.o.

ul.Wroclawska 25 01-493

Warszawa Tel. : + 48 (22) 861

43 01 Fax : + 48 (22) 861 43

02 <http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

— info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

EI honda.produtos@honda-eu.com

com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel.: +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : + 40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

— hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495)745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

— postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax: +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 232131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

**AS Domzale Moto Center
D.O.O.**
Blatnica 3A
1236Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)
Verdes Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -Av
Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25 Fax
: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617 Fax :
+34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com> **EI**
ventas@aucasa.com **EI**
taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : + 46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
EI hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vemier- Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS**
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
EI antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv01033
Tel. : +380 44 390 1414
Fax : + 380 44 390 1410
<http://www.honda.ua>
EI CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle
and Power Equipment Pty.
Ltd**
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax: (03) 9270 1133

CONȚINUTUL "Declarației de conformitate"

EC Declaration of Conformity								
<p>1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery • Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility • Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise 								
<p>2. Description of the machinery</p> <p>a) Generic denomination: Generating sets</p> <p>b) Function: producing electrical power</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">c) Commercial name</th> <th style="width: 33%;">d) Type</th> <th style="width: 33%;">e) Serial number</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>*1</td> <td>*1</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			c) Commercial name	d) Type	e) Serial number	*1	*1	
c) Commercial name	d) Type	e) Serial number						
*1	*1							
<p>3. Manufacturer Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku, Tokyo, JAPAN</p>								
<p>4. Authorized representative Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst – BELGIUM</p>								
<p>5. References to harmonized standards</p> <p>EN 12601:2001</p>		<p>6. Other standards or specifications</p> <p>-</p>						
<p>7. Outdoor noise Directive</p> <p>a) Measured sound power : *1</p> <p>b) Guaranteed sound power : *1</p> <p>c) Noise parameter: *1</p> <p>d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI</p> <p>e) Notified body: VINCOTTE Environment Jan Olieslagerlaan 35 B-1800 Vilvoorde BELGIUM</p>								
<p>8. Done at:</p> <p>9. Date:</p>		<p>Aalst , BELGIUM</p>						
<p>_____ Piet Renneboog Homologation Manager Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office</p>								

*1:vezi pagina de specificații.

	French	Italian	German
	Declaration CE de Conformity	Dichiarazione CE di Conformita	EG-Konformitserklärung
1	Le sous signe, Piet Renneboog, de la part du representant autorise, declare que la machine decrit ci-dessous repond a toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilite electromagnetique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des emissions sonores dans l'environnement des materiels destines a etre utilise a l'exterieur des batiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualita di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva sulla compatibility elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklart hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlagigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilitat 2004/108/EC * Gerauschrichtlinie im Freien 2000/14/EC • 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Denomination generique Générateur b) Fonction produire du courant électrique c) Norm Commercial d) Type e) NumeTo de sen©	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Generatore b) Funzione Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciali d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Stromerzeuger b) Funktion Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Representant autorise	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Reference aux normes harmonisees	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Norman
6	Autres normes et specifications	Attn standard o specifiche	Andere Norman oder Spezifikationen
7	Directive des emissions sonores dans l'environnement des materiels destines a etre utilise* a l'exterieur des batiments a) Puissance acoustique mesuree b) Puissance acoustique qarantie c) Parametre du bruit d) Procedure d'evaluation de conformite e) Organismenotifie	Directiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livedo di potenza sonora misurato b) Livedo di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformita e) Organismo notificato	Gerauschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertung/Kis Ablaut e) Benannte Stelle
8	Fait a	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum
	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKL/ERING	EK-A)Auk7T] ouuu6p2puoiTC
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verMaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PA VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPR/ESANT, ERKL/ERER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFOLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	O k6ic08i tnoYEPaucvuo5 ,Ret Renneboog, EK uE'pouE' TOU E'ouoioGoTn.uE'vou avTrpocumou ue To Trapu-v CnAww on ro Trapakdru TrcpiYpcwp6pEvo 6xnMo: TrAriport 6AE€ n? oxETIK€^irpo6iaypaoc€ TOU: * OOnyia 98/37/EK, 2006/42/EC via Mnxnrfc * OOnyia 2004/108/EK yra irrv rjA€Kipopo7vri*Kri ouufJaiOTnTa * OOnyia 2000/14/EK • 2005/88/EK via io ETIrrrcoo
2	Bescripvng van de machine a) Algemene benaming Generator b) Functie elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) F/ELLESBETEGNELSE Generator b) ANVENDELSE Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	ncipivpeHpri unYovnuai0; a) revmii ovouoia HAEKTOTrapayvd ?Euyoe b) AEi Toupyfa via Traoavuvri. rAEKiptKric svtowK c) Euiropucni. ovouaia d- TOTTOC e) ApiOuoc oEiotic Trapavuvric KaiaokEua0T^
3	Fabrikant	PRODUCENT	
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPR/ESANT	E'ouoioGoTnuE'voc avnTpoanTOT:
5	Refereert naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Avairopa at evapuvvueva TpoiUTra
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	AoimS Trpdfirra ri Trpofiaivpatpf^
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Confc^mitsDeoorderingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UENDORS BRUG a) MALT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	06r)V'a ETmfttou SoppuBou c^urepiKiov xtopwv a) METpnBcioa nxxwiKri cvToon b) Eyyvutu^vn nxxniKri Evraon c) HxniiKri TrapaucTpoC d) AiaSiKaioia moroTrofnoic e) Opvoviau6cmo^ioTroinonc
8	Plaats	STED	H dOKipri E'vrvE'
9	Datum	DATO	Hutpounvria

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-forsakran om overensstammelse	Declaracion de Conformidad CE	UE -Declaratie de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, pa uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar harmed art maskinen beskriven nedan fulltdljjer alla relevanta bestämmelser enl: * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allman benämning Elverk b) Funktion producera el c) Och varunamn d) Typ e) Sef ienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Generador b) Función Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generică Motor generator electric b) Domeniu de utilizare generarea energiei electrice c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Reprezentante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referenda de los estándar armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándar o especificaciones	Arte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedomning e) Anmälda organ	Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parametros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificati
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emsa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipuladas relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Nizej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Allekirjoittanut, Piet Renneboog vakuuttaa taten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Gerador b) Função produção de energia elétrica c) Marca d) Tipo e) Número de série	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Agregat prądoworczy b) Funkcja produkcja energii elektrycznej c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne	TUOTTEEN KUVAUS a) Vleisavomaara Aggregaatti b) Toiminto sähkön tuottaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referenda a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDIT TAITEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora garantida c) Parametro de ruido d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin
8	Fecho	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PAIVAMAARA

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelősegi nyilatkozata	EC - Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyájtó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az áttalunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelősegre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kőterti zajszintre	Podpisy Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojíř zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem š1 dokumenta, autorizēta pārstāvja vārda, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadājam: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par troksņa emisiju vide
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Áramfejlesztő b) Funkció elektromos áram előállítás c) Kereskedelmi név	Popis zařízení a) Všeobecné označení Elektrocentrála b) Funkce Výroba elektrické energie c) Obchodní název	Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums Generators iekārtā b) Funkcija elektriskas strāvas ražošana c) Komercnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Tipus	d) Typ	d) Tips
	e) Sorozatszám	e) Vyrobní číslo	e) Serijas numurs
3	Gyártó	vyrobce	Razotājs
4	Jógsult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más elírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Kulteri zářiční Direktiva	Smernice pro hluk pro venkovní použití	Arejo troksnu Direktīva
	a) Méri hangerd	a) Nameřeny akustický výkon	a) Izmeřta troksna lielums
	b) Szavatott hangerő	b) Garantovaný akustický výkon	b) Pielaujamais troksna lielums
	c) Zářiční parameter	c) Parametr hluku	c) Troksna parametri
	d) Megfelelősségi becsleési eljárás	d) Způsob posouzení shody	d) Atbilstības vertējuma procedūra
	e) Kérelt szervizet	e) Notifikovaná osoba	e) Informēta iestāde
8	Keltezés helve	Podepsanov	Vieta
9	Keltezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpisany, Piet Renneboog, ako autonozovaný zastupca výrobcu, týmto vyhlasuje, ze uvedeny strojov6 je v zhode s nasledovnymi smernicami: <ul style="list-style-type: none"> * Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojne zarariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagneticka kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 	Kaesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kSikidele alljarnevatate direktiivide satetele: <ul style="list-style-type: none"> * Masinate direktiiv 98/37/EU, 2006/42/EU * Elektromagnetilise uhiiduvuse direktiiv 2004/108/EU * Valismura direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU 	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblasena oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: <ul style="list-style-type: none"> * Direktiva 98/37/EC, 2006/42/EC o strojih * Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja a) Druhowe oznacenie Elektrocentrala b) Funkcia Vyroba elektrickeho napatia c) Obchodny nazov d) Typ e) Vyrobné číslo	Seadmete kirjeldus a) Uldnimelus Generaator b) Funktsioon elektrienergia tootmine c) Kaubanduslik nimetus d) TuGp e) Seerianumber	Opis naprave a) Vrsta stroja Agrepat za proizvodnjo el. energije b) Funkcija proizvodnja elektricne energije c) Trgovski naziv d) Tip e) Seritska številka
3	Vyrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zastupca	Volitatud esindaja	Pooblasenci predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným Standardom	Viide uhtlustatud standarditele	Upostevani harmonizirani standardi
6	DarSie Standardy alebo specifikacie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikacij
7	Smernica pre emisie hluku vo voTnom a) Namerana hladina akustickeho vftkonu b) Zarucena hladina akustickeho vykonu c) Rozmer d) Procedure posudzovania zhody e) Notifikovani osoba	Valismura direktiiv a) M65detud helivdmsuse tase b) Lubatud helivdmsuse tase c) MORA parameter d) Vastavushindamis menetlus e) Teavitatud asutus	Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvocna moc b) Garantirana zvocna moc c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi
8	Miesto	Koht	Krai
9	Datum	Kuupaev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	EO flewiapaMHfi 3a cbOTBeTCTBHe	Samsvars serf itikat
1	Jqalioiojo atstovo vardu pasirasas Piet Renneboog patvirtina, kad zemiau aprasyta maSina atitinka visas isvardinty direktyvy nuostatas: <ul style="list-style-type: none"> * Mechanizmu. cSrekyva 98/37/EB, 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * TriukSmo lauke direktyva 2000/14/EB -2005/88/EB 	flonyvoflnncaHHfiT riabiT PeHeCyr, OT HMCTO Ha ynbHOMOuteHHfi npeficraBm-en, c HacroatOTO flewiapHpaM, ne MauiMHwre, onwcaHH no-aony, OTpOBapfiT Ha BCnMKH <ul style="list-style-type: none"> * AHperrHBa 98/37/EO, 2006/42/EO OTHOCHO MaUHHHTe * flHpeitTMBa 2004/108/EO OTHOCHO eneicrpoMarHMTaTa * flMpeKTMBa 2000/14/EO - 2005/88/EO OTHOCHO uyIMOBirre eMHCHM Ha cbopowKeHMn, npefflHa3na46HH 3a 	Undertegnede Piet Renneboog pa vegne av autorisert representant nerved enWaerer at maskineri beskrevet nedenfor innfr fir relevant informasjon fra felgende forskrifter. <ul style="list-style-type: none"> * Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC * Direktiv EMC: 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om stay utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprasymas a) Bendras pavadinimas Generatorius b) Funkcija elektros energijos qaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris Gamintojas	OnHcaHHe Ha MauiHHirre a) O6mo HaHM6H0BaHne TeHepaTOpeH KOMnneKT b) 4-yHKMHfi npoHCBOTCTBO Ha eneiapoeHepmH c) T6pO6CKO HaHHeH0BaHHe d) TwH e) CepHeH HOMep nDOH3BOflHTen	Beskrivelse av/produkt a) Felles benevnelse Generator b) Funksjon Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer Produsent
3	Igaliojotais atstovas	YnwiHOMOuteH npeACraBHTeji	Autorisert representant
5	Nuorodos j suderintus standartus	C6OTBeTCTBMe C xapMOHH3y6aHM CTaHflaPTH	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	flpoyM CTaHflaPTH um cneund)MKau,MM	Ovrigte standarder eller spesifikasjoner
7	Triuksmo lauke direktyva a) ISmatuotas qarso qalingumo lygis b) Garantuojamas qarso qalingumo lygis c) Triuksmo parametras d) Tipas e) Registruota istaiga	flHpeicTMBa OTHOCHO uyIMOBHTe eMHCHH Ha cbop6JKBHfi, npefflHa3HaHeHn 3a ynorpeCa M3B6H cpafiHTe a) HsMepeHa 3BvKOBa MOUHOCT b) TapaHTHpaHa 3BvKOBa MOUHOCT c) riapaMeT6pvr uyvm d) npoqeflnpara 3a OLeHka Ha e) HoTwa)HUMpan oppaH	Utendørs direktiv far stay a) Malt stay b) Maks stay c) Konstant stay d) Verdi vurderings prosedyre e) Geldene kiareJev/kropp/stamme/skrog Sted
8	Vieta	MnCTO Ha MCTOT6HTe	Sted
9	Data	flaTa Ha M3poTBHHe	Dato